

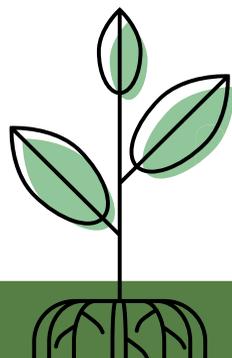
LIFE  
NADAPTA  
THE CLIMA  
PROJECT



Guía de Variedades  
Locales de  
Navarra

GUIA  
GIDA

Nafarroako  
Bertako  
Hazien Gida



## PRESENTACIÓN

El trabajo que aquí se presenta se ha realizado en esta su primera fase (2018 – 2020), en el marco del Proyecto Life-IP NAdapta-CC de estrategia integrada para la adaptación al Cambio Climático en Navarra.

Dentro del amplio marco de acciones que se contemplan en el proyecto, para trabajar en pro de tal objetivo, se quiso poner en valor la gran resiliencia de las variedades locales, en concreto de las variedades hortícolas que han formado y forman parte de nuestra alimentación, gracias al trabajo de cultivo, selección y conservación realizado por muchas y diferentes personas durante generaciones de acuerdo a sus conocimientos y tradiciones.

Los compromisos adquiridos en el marco del Proyecto, comprendían diversos aspectos:

- ✘ Localizar y en su caso recoger una muestra de semillas de aquellas variedades que, por muy distintas razones, llevaban años conservándose en el ámbito local y familiar.
- ✘ Reunir aquella información que los guardadores de las semillas considerasen relevante.
- ✘ Reproducir dichas semillas en el caso de que la cantidad recogida fuese inferior a

la requerida por el Banco de Germoplasma y caracterizarlas adecuadamente.

- ✘ Llevar las semillas al Banco de Germoplasma del CITA en Zaragoza para asegurar su conservación.
- ✘ Elaborar una guía que recogiera el trabajo realizado.

Esta guía por tanto refleja el trabajo realizado hasta ahora y además se irá completando a lo largo de los próximos años hasta la finalización del proyecto Life-IP NAdapta-CC.



Conscientes de que la mayor parte de los actuales guardadores de semillas iban a ser personas que por su edad resultarían localizables principalmente a través del conocimiento personal, el presente trabajo se ha ido realizando utilizando la más antigua red social.

Inicialmente se puso en conocimiento de todo el personal de INTIA y de los técnicos del departamento de agricultura del Gobierno de Navarra la puesta en marcha de esta acción del proyecto, y se solicitó la colaboración activa de quien pudiera conocer a aquellas personas que en su quehacer hortícola conservasen y utilizasen estas semillas locales antiguas.

Igualmente, se ha pedido y se sigue pidiendo apoyo a los jóvenes que se incorporan a la actividad agraria (agricultura y ganadería) mediante charlas informativas realizadas en sucesivos cursos de incorporación. Del mismo modo, se ha solicitado colaboración a los alumnos participantes en los cursos de Experto en Agroecología, llevados a cabo en la Universidad pública de Navarra y en todo aquel evento en el que la valorización de las variedades hortícolas ha sido motivo de reflexión.

Asimismo subrayar que en esta guía se recoge también el trabajo de prospección y recogida de semillas que la asociación agroecológica ARREA ha llevado a cabo en los valles de Salazar y Roncal y en Tierra Estella.

Hay que señalar que la respuesta, en todos estos ámbitos ha sido entusiasta. Han sido y son numerosas las personas que nos han facilitado tanto la información, como los contactos con aquellos que siguen cultivando y seleccionando como siempre lo han hecho. Queremos pues, desde estas líneas agradecer a todos ellos su interés, su apoyo y su acompañamiento y sobre todo su cons-

tancia por mantener vivas las antiguas semillas.

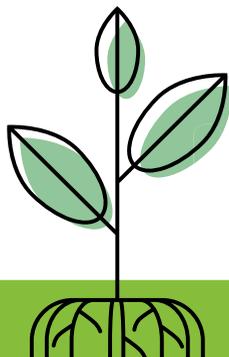
Y es a partir de esta primera red social como se ha ido facilitando los contactos que nos ha permitido recordar y recuperar no sólo las semillas propiamente dichas, sino también parte de nuestro pasado reciente.

La evolución del sector primario que trajo consigo una utilización masiva de semillas de alto valor productivo y la especialización en la producción, fue dejando atrás un sistema basado en la casi total autosuficiencia en el que la mayor parte de los alimentos de consumo humano y ganadero eran producidos en un entorno muy cercano, cuando no en la propia casa.

Hemos comprobado cómo junto con el cambio de cultivos, no sólo ha cambiado el paisaje, sino que también han cambiado los usos y las costumbres a ellos asociadas. Se ha producido un importante cambio cultural en el mundo rural y dicho cambio ha sido constatado fehacientemente en nuestras conversaciones. Por todo ello, la presente guía se ha ordenado manteniendo un criterio geográfico que nos puede facilitar la comprensión de la importancia de algunos cultivos y los usos que de ellos se hacían en cada lugar.

La gran mayoría de los guardadores de las semillas antiguas, salvo contadas excepciones, en estos momentos tienen más de 50 años y han entregado una muestra de las semillas que mantienen por el deseo de que no se pierdan para siempre y con la esperanza de que en un tiempo no muy lejano sean de nuevo apreciadas por la sociedad, no sólo por el valor cultural que representan sino por el alto valor culinario que muchas de ellas demuestran desde "siempre" a través de selecciones realizadas por generaciones y generaciones.





## AURKEZPENA

Hemen aurkezten den lana lehen fase honetan (2018 - 2020) egin ahal izan da, Nafarroa Klima-Aldaketara moldatzeko estrategia integratua den Life-IP NAdapta-CC proiektuaren esparruan.

Helburu horren alde lan egiteko aurreikusten diren ekintzen esparru zabalaren barruan, tokiko barietateen erresilientzia handiari balioa eman nahi izan zitzaion, zehazki, gure elikaduraren parte izan diren eta diren baratze-barietateena, hainbat pertsonak belau-naldiz belaunaldi, beren ezagutzekin eta tradizioekin bat etorritz egindako lanketa- hau-taketa- eta kontserbazio-lanari esker.

Proiektuaren esparruan hartutako konpromisoek hainbat alderdi biltzen zituzten:

- ✘ Toki- eta familia- eremuan urteak zera-matzaten barietateen hazien lagin bat aurkitzea eta jasotzea.
- ✘ Hazien zaintzaileek garrantzitsutzat jotzen duten informazioa biltzea.
- ✘ Bildutako kopurua Germoplasma Bankuak eskatutakoa baino txikiagoa bada, haziak erreproduzitzea, eta behar bezala ezaugarritzea.

✘ Zaragozako Banco de Germoplasmara eraman haziak, bertan kontserbatzeko eta.

✘ Egindako lana islatuko duen gida egitea.

Gida hau, beraz, orain arte egindako lanaren isla da, eta, gainera, datozen urteetan osatu ahal izango da, Life-IP NAdapta-CC proiektua amaitu arte.

Jakinik egungo hazi-zaintzaile gehienak beren adinagatik batez ere ezagutza pertsonalaren bidez aurkitzeko modukoak izango



zirela, lan hau sare sozialik zaharrena erabiliz egin da.

Hasiera batean, INTIAko langile guztiei eta Nafarroako Gobernuo nekazaritza saileko teknikariei jakinarazi genien proiektuaren ekintza hori abian jarri zela, eta laguntza aktiboa eskatu zitzaion baratzezaintzako zereginetan antzinako tokiko hazi horiek kontserbatzen eta erabiltzen zituzten pertsonak ezagutu zitzakeenari.

Era berean, nekazaritza-jardueran (nekazaritzan eta abeltzaintzan) hasten diren gazteei laguntza eskatu zaie, Nekazaritza-empresan sartzeko ikastaroetan egindako informazio-hitzaldien bidez. Era berean, laguntza eskatu zaie Nafarroako Unibertsitate Publikoan egin diren Nekazaritza Ekologian Adituen ikastaroetan parte hartu duten ikasleei, bai eta barazki barietateen balorizazioa hausnartzeko izan den ekitaldi guztietan ere.

Era berean, azpimarratu behar da gida honetan jasotzen dela, halaber, ARREA elkarte agroekologikoak, Lizarraldean eta Zaraitzu eta Erronkariko haranetan egin duen hazien prospekzio- eta bilketa-lana.

Esan behar da erantzuna, arlo guztietan, gogotsua izan dela. Pertsona askok eman digute mota guztietako informazioa, eta beti lantzen eta hautatzen jarraitzen dutenekin harremanetan jartzea eraztu digute. Beraz, lerro hauen bidez eskerrak eman nahi dizkiegu guztiei beren interesa, babesa eta laguntzagatik.

Eta lehen sare sozial horretatik hasi gara kontaktuak errazten, eta horri esker, haziak berak ez ezik, gure iragan hurbilaren zati bat ere berreskuratu ahal izan dugu.

Ekoizpen-balio handiko haziak masiboki erabiltzea eta ekoizpenean espezializatzea ekarri zuen lehen sektorearen bilakæarak atzean utzi zuen ia autosufizientzian oinarritutako sistema bat; izan ere, giza eta abeltzaintza-kontsumorako zituzten elikagai gehienak oso ingurune hurbilean ekoizten ziren, etxean bertan, agian.

Laboreak aldatzearekin batera paisaia aldatzeaz gain, haiei lotutako usadioak eta ohiturak ere aldatu direla egiaztatu dugu. Aldaketa kultural handia gertatu da landa-eremuan, eta aldaketa hori modu frogagarrian egiaztatu da gure elkarriketetan. Horregatik, gidaliburu hau irizpide geografiko bati eutsiz antolatuta da, labore batzuen garrantzia eta leku bakoitzean haiez egiten ziren erabilerak ulertzen lagun diezagukeena.

Salbuespenak salbuespen, antzinako hazien zaintzaile gehienak une honetan 50 urte baino gehiago dituzte, eta mantentzen dituzten hazien lagin bat eman dute, betirako gal ez daitezen, eta espero dute garai ez oso urrun batean gizarteak berriro estimatuko dituela, ez bakarrik adierazten duten kultura-balioagatik, baizik eta askok "betidanik" erakutsi duten sukaldaritza-balio handiagatik, belaunaldiz belaunaldi egindako aukeraketen bidez.



**Semillas recogidas en:**

## **NARBARTE, BERA, URDAZUBI / URDAX Y VALLE DE BAZTÁN (ERRATZU, URRITZATE Y BEARTZUN)**

**N**os encontramos en una zona de clima atlántico, caracterizada por la abundancia de precipitaciones asociadas a borrascas atlánticas, con una pluviometría anual cercana a los 1.500 mm, regularmente repartidos a lo largo de 170 – 180 días de lluvia.

Dicha influencia atlántica favorece una temperatura media anual de 13,8°C y una escasa amplitud térmica, con veranos suaves y cortos periodos de ligeras heladas en invierno.

Este clima favorece que un cultivo como el tomate tenga una presencia importante en la zona.

Es de destacar la notoriedad que logró el de Narbarte. Dicho tomate era seleccionado y reproducido en varias casas del pueblo y llevado a vender por las mujeres del mismo a mercados como el de Elizondo, al que acudían personas de todo el valle de Baztán.

En la actualidad, hay que señalar que no existe completa unanimidad respecto a las características del tomate "de Narbarte", pero sí podemos decir que aún se mantiene la costumbre de seleccionar tomate por varios vecinos y que queda en activo un productor de planta en cajonera de cama caliente, que además de tomate selecciona guindilla y otras especies.

Esta actividad fue cesando en el trascurso del tiempo hasta llegar prácticamente a su desaparición al iniciarse la venta de planta de tomate proveniente de semilleros profesionales.

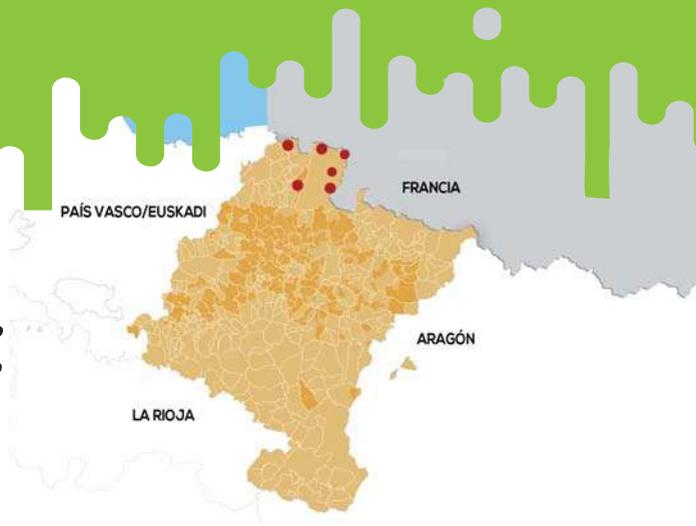
También se muestra el tomate con perfil y selecciones propias, en Bera.

Las otras especies cuyas selecciones aparecen con frecuencia, nos hablan de la importancia durante años del maíz y de las alubias, en muy diversas variantes, en la alimentación de sus habitantes. Maíz cuya harina se ha consumido en todas las localidades como "talo" y que nos recuerdan el quehacer de los numerosos molinos de la zona. Las alubias con su gran versatilidad aparecen también seleccionadas para poder ser cultivadas en ciclos cortos, largos, en aprovechamiento en vaina, en grano,... como alimento seguro. Un ejemplo de ello nos lo narraba una mujer de Baztán cuando entre sonrisas nos refirió la presencia de la selección familiar de dicho alimento en su ajuar.

Igualmente, nos hemos encontrado con que semillas de plantas utilizadas para la alimentación del ganado, han sido y son seleccionadas y guardadas al mismo nivel de importancia que las que tienen como fin la propia alimentación. Los nabos y el trébol encarnado son un ejemplo claro. ■



**Zona 1:**  
**NAVARRA**



# 1. eremua: NAFARROA



## BAZTAN (ERRATZU, URRITZATE ETA BEARTZUN), URDAZUBI/URDAX, NARBARTE ETA BERAN Bildutako haziak

**K**lima atlantiko eremu batean gaude, depresio atlantikoekin lotutako prezipitazio ugariarekin, urtean 1.500 mm inguruko plubiometria batekin, aldizka 170 - 180 euri egunetan zehar banatuta.

Eragin atlantiko horrek 13,8 °C-ko urteko batez besteko tenperatura eta zabalatasun termiko txikia errazten ditu, udak leunak eta neguak izozte arinekoak direlarik.

Klima horri esker, tomate bezalako labore batek presentzia handia du zonaldean.

Azpimarratzekoa da NARBARTEKOAK lortu zuen ospea. Tomate hori herriko hainbat etxetan hautatu eta erreproduzitzen zen, eta bertako emakumeek Elizondoko azokara eramaten zuten saltzera, tomate hori Baztango bailara osoan zehar horrela hedatuz.

Gaur egun, esan behar da ez dagoela erabateko adostasunik "Narbarteko" tomatearen ezaugarri dagokienez, baina esan dezakegu oraindik ere zenbait bizilagunek tomatea hautatzeko ohiturari eusten diotela, eta landare ekoizle bat gertzen dela aktibo azpi beroan, tomateaz gain pipermina eta beste espezie batzuk ere hautatzen dituen.

Jarduera hori eten egin zen denboraren joanean, eta ia desagertu egin zen hazitegi profesionaletatik zetorren tomate-landarearen salmenta hasi zenean.

Beran profil eta hautaketa propioak dituen tomateak ere jaso ditugu.

Maiz agertzen dira ere artoak eta banabar/ilerrak, hainbat aldæeratan, biztanleen elikaduran urteetan izan duten garrantziaz hitz egiten digute. Arto irina "talo" gisa kontsumitzeko, inguruko errota ugarien garrantzia gogorarazten digutena. Banabar/ilerrak, beren aldakortasun handiarekin, ziklo labur eta luzeetan landu ahal izateko aukeratuak ere agertzen dira, lekaz, alez, elikagai seguru gisa aprobetxatuz. Baztango emakume batek kontatzen zigun irrifartsu, horren adibide bat bere arreoan familiako elikagai horren presentzia aipatu zigunean.

Era berean, aurkitu dugu ganadua elikatzeko erabiltzen diren landareen haziak, elikadura bera helburutzat dutenen garrantzi-maila berean hautatu eta gorde direla. Arbiak eta hirusta- xaboa- dira horren adibide. ■



Especie / Variedad: TOMATE - 60

# Tomate

CÓDIGO [ BGHZ7072 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

| Planta que produce frutos grandes, algo achata-  
dos tipo marmande de hombros verdes, con  
ligero tono rosado, carnosos y de poca semilla.



## Localidad

### De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

### Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

## Antigüedad

"De siempre".

## Utilización del producto

### Uso preferente:

Consumo fresco y embotar.

### Apreciado por:

Su sabor y el tamaño de sus frutos.

## Datos agronómicos

### Siembra:

fechas adecuadas,  
características

Hacia el 15 de marzo en luna menguante, en  
cama caliente preparada con estiércol. A los  
20 días, se repica.  
PESO MIL SEMILLAS: 3,4 gramos.

### Cultivo:

datos reseñables

La planta está lista para ser plantada sobre  
el 10 de mayo.

### Recolección:

datos reseñables

La recolección es escalonada desde fin de  
julio a finales de octubre.



## Observaciones

| Narbarte fue referente para toda la zona  
cantábrica de Navarra en producción de  
planta de tomate. Un tomate de mere-  
cida fama que se ha conservado y aún  
se conserva en la actualidad.



Espezia /Barietatea: **TOMATEA - 60****Tomatea**KODEA [ **BGHZ7072** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA****Deskribapena / ezaugarriak**

| Fruitu haundiak ematen dituen landarea, pixka bat kamut-sak "marmande" motakoa eta sorbalda berdekoak. Arrosa tonuekin, mamitsua eta hazi gutxikoa.

**Herria****Jatorria:**

NARBARTE (NAFARROA)

**Non bilduta:**

NARBARTE (NAFARROA)

**Antzinasuna:**

"Betikoa".

**Produktuaren erabilera****Lehentasunezko erabilerak:**

Gordinik jateko eta kontserbarako.

**Zergatik estimatua:**

Zaporea eta fruituen tamaina.

**Datu agronomikoak****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Martxoaren 15aren inguruan ilbeheran, ongarriarekin prestatutako azpi beroan. 20 egunetara "repikatu".  
MILA HAZIEN PISUA: 3,4 g.**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Landarea landatzeko prest maiatzaren 10erako dago.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Bilketa mailakatua da, uztailaren bukæratik urriaren bukærara.

**Oharrak**

| NARBARTE tomate landarea ekoizten erreferentia izan zen nafarroako kantauri zonaldean. Merezitako fama gorde duen eta oraindik gordetzen duen tomatea.



Especie /Variedad: **GUINDILLA - 61**

## Guindilla

CÓDIGO [ **BGHZ073** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

### Descripción / características

Guindilla de forma y tamaño adecuado para conserva en vinagre.

### Localidad

#### De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

#### Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Conserva.

#### Apreciado por:

Es perfectamente adecuado para el uso para conserva. Poco picante

### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Hacia el 15 de marzo en luna menguante, en cama caliente preparada con estiércol. A los 20 días, se repica.  
PESO MIL SEMILLAS: 4 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

La planta está lista para ser plantada a finales de mayo.

**Recolección:** datos reseñables

La recolección es escalonada hasta finales de octubre.



Espezia /Barietatea: **PIPERMINA 61**

# Pipermina

KODEA [ **BGHZ7073** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

! Ozpinetan kontserbatzeko forma eta tamaina egokiko pipermina.



## Herria

### Jatorria:

NARBARTE (NAFARROA)

### Non bilduta:

NARBARTE (NAFARROA)

## Antzinatea

"Betikoa".

## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilera:

Kontserbarako.

### Zergatik estimatua:

Kontserbarako erabiltzeko guztiz egokia da.  
Ez oso mingarria.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoaren 15ean ilbeheran, simaurrekin prestatutako ohe beroan. 20 egunera, errepikatu egiten da.

MILA HAZIEN PISUA: 4 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Landarea, maiatzaren amaieran landatzeko prest dago.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Bilketa mailakatua da, urriaren amaierara arte.



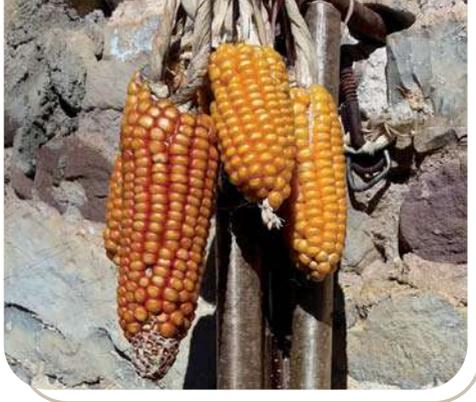
Especie /Variedad: MAÍZ - 62

# Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

Maíz de grano rojizo.



## Localidad

### De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

### Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

## Antigüedad

"De siempre".

## Utilización del producto

### Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

### Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le da.



## Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten  
PESO MIL SEMILLAS: 439 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Es productiva y produce granos grandes.  
No da problemas.

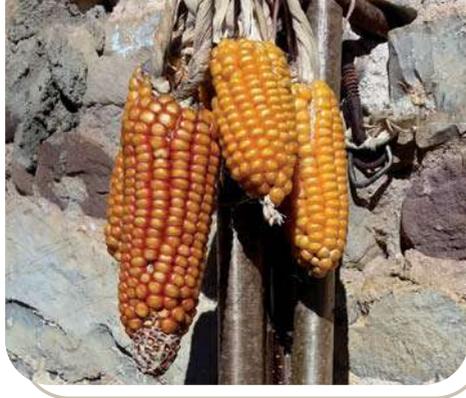
**Recolección:**  
datos reseñables

En octubre. Se seca bien.



# Artoa

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale gorriakako artoa.

### Herria

#### Jatorria:

NARBARTE (NAFARROA)

#### Non bilduta:

NARBARTE (NAFARROA)

### Antzinatea

"Betikoa".



### Produktuaren erabilera

#### Lehentasuneko erabilerak:

Taloak egiteko irinarako artoa.

#### Zergatik estimatua:

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilerarentzat egokia.



### Datu agronomikoak

#### Ereintza:

data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean.  
MILA HAZIEN PISUA: 439 g..

#### Laborantza:

datu aipagarriak

Ekoizpen handikoa eta ale handiak ekoizten ditu. Ez du arazorik ematen.

#### Bilketa:

datu aipagarriak

Urriari. Ongi lehortzen da.



Especie /Variedad: **NABO - 63**

# Nabo

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

| Nabo de raíz esférica, de color blanco.



## Localidad

### De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

### Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

## Antigüedad

"De siempre".

## Utilización del producto

### Uso preferente:

Para alimentación del ganado.

### Apreciado por:

Se dispone de alimento fresco para el ganado en invierno.



## Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de septiembre, una vez finalizados los días cálidos.

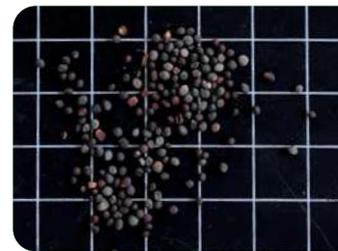
PESO MIL SEMILLAS: 1,8 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Es un cultivo sencillo, sin mayores problemas.

**Recolección:**  
datos reseñables

El cultivo dura hasta marzo.



## Observaciones

- | Se realiza tras la patata.
- | Se suben a flor para primavera y producen abundante semilla.
- | Una vez que las silicuas están ya maduras, se recoge la mata entera y se termina de secar en lugar protegido.



Espezia /Barietatea: **ARBIA - 63**



# Bazka arbia

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Sustrai esferikoko arbia, zuria.



## Herria

**Jatorria:**

NARBARTE (NAFARROA)

**Non bilduta:**

NARBARTE (NAFARROA)



## Antzinatasuna

"Betikoa".



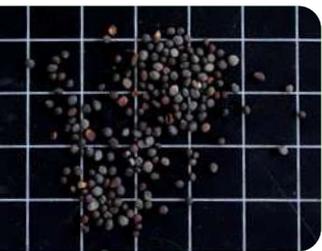
## Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Animalen elikadurarako.

**Zergatik estimatua:**

Neguan animaliek elikagai freskoa eduki dezakete.



## Datu agronomikoak

**Ereintza:**

data egokiak, ezaugarriak,...

Irailetik aurrera, behin egun beroak amaituta.

MILA HAZIEN PISUA: 1,8 g.

**Laborantza:**

datu aipagarriak

Laborantza erraza, arazo haundirik gabe.

**Bilketa:**

datu aipagarriak

Martxora arte irauten du laborantzak.



## Oharrak

| Patataren ondoren egiten da

| Udaberrirako loretzen dira, eta hazi ugari ekoizten dute.

| Silikuak helduta daudenean, landareak erautzen dira eta lehor-keta, leku babestuan bukatzen da..



Especie / Variedad: TRÉBOL - 64



## Trébol

CÓDIGO

[ En trámite ]

BANCO GERMOPLASMA

Life NADAPTA

### Descripción / características

| Trébol encarnado.



### Localidad

#### De origen:

VALLE DE BAZTÁN (NAVARRA)

#### Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)



### Antigüedad

La semilla estaba mantenida en el valle de Baztán y lleva 1 año en Narbarte.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Como forraje para invierno.

#### Apreciado por:



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

En los meses de junio o julio, cuando el maíz tiene sobre 1 m de altura, con baja densidad de siembra.

PESO MIL SEMILLAS: 4,4 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Al cultivarse entre el maíz ayuda a mantenerlo libre de hierbas, ya que es una planta rastrera en el inicio de su desarrollo.

**Recolección:**  
datos reseñables

En total se le hacen dos cortes. Se sube a flor en mayo.



### Observaciones

| Tiene una vistosa floración de color rojo, muy melífera.

| La semilla se recoge "ordeñando" las plantas y se guarda seca, en saco de malla, bien aireada.

Espeziea /Barietatea: **HIRUSTA - 64****Xaboxa**KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA***Deskribapena / ezaugarriak*

| Hirusta gorria.

*Herria***Jatorria:**

BAZTAN (NAFARROA)

**Non bilduta:**

NARBARTE (NAFARROA)

*Antzinasuna*

Hazia Baztanen mantenduta zegoen, eta urtebete darama Narbarten.

*Produktuaren erabilera***Lehentasuneko erabilerak:**

Negurako abereen bazka gisa.

**Zergatik estimatua:***Datu agronomikoak***Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Ekainean edo uztailean, artoak metro bateko altuera duenean.  
Ereite dentsitate txikikoa.  
MILA HAZIEN PISUA: 4,4 g.**Labrantza:**  
datu aipagarriak

Arto artean landatzean, belarrik gabe mantentzen laguntzen du, arraste landare bat baita bere garapenaren hastapenean.

**Bilketa:**  
datu aipagarriakGuztira bi ebaketa egiten zaizkio.  
Maiatzean igotzen da lorera.*Oharrak*

| Gorri koloreko loraldi ikusgarria du, oso eztsua.

| Hazia "jezte" eginez biltzen da eta lehorrean gordetzen da, sare zakuan, ongi aireatuta.



Especie / Variedad: MAÍZ - 77



## Maíz

CÓDIGO [ BGHZ7077 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Maíz de grano amarillo.

### Localidad

De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

Apreciado por:

Adecuación al uso que se le da.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se lleva a cabo a mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 300 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Se recogen las mazorcas a partir de octubre.



Espezia /Barietatea: **ARTOA - 77**

# Artoa

KODEA [ **BGHZ7077** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale horiko artoa.



### Herria

#### Jatorria:

NARBARTE (NAFARROA)

#### Non bilduta:

NARBARTE (NAFARROA)

### Antzintasuna

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasuneko erabilerak:

Taloak egiteko arto irina.

#### Zergatik estimatua:

Ematen zaion erabilerarako aproposa.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean  
MILA HAZIEN PISUA: 300g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Artaburuak urritik aurrera biltzen dira.



Especie / Variedad: TRÉBOL - 78

# Trébol

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

| Trébol encarnado.



### Localidad

De origen:

NARBARTE (NAVARRA)

Recogida en:

NARBARTE (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

Uso preferente:

Como forraje para invierno.

Apreciado por:



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Una vez que van terminando las altas temperaturas de verano.  
PESO MIL SEMILLAS: 4,4 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

Se sube a flor en mayo.



### Observaciones

| Tiene una vistosa floración de color rojo, muy melífera.



Espeziea /Barietatea: **HIRUSTA - 78**

# Xaboxa

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Hirusta gorria.



### Herria

#### Jatorria:

NARBARTE (NAFARROA)

#### Non bilduta:

NARBARTE (NAFARROA)

### Antzinetasuna

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Neguko zuhaina bezala

#### Zergatik estimatua:

### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Udako tenperatura altuak behin pasatuta  
MILA HAZIEN PISUA: 4,4 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Maiatzean loratzen da.

### Oharrak

| Kolore gorriko loraldi ikusgarria, eztirako apro-  
posa.



Especie /Variedad: TOMATE - 53



## Tomate de tía Puri

CÓDIGO [ BGHZ7068 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Tomate tipo corazón, con fruto de hombros verdes que colorea a rojo.

### Localidad

De origen:

BERA (NAVARRA)

Recogida en:

BERA (NAVARRA)  
Los familiares descendientes cultivan y guardan hoy en día la semilla.

### Antigüedad

Según cuenta la familia, la tía Puri, nacida en 1928, en su juventud, trajo la semilla de otro caserío de Bera.

### Utilización del producto

Uso preferente:

Para consumo en fresco principalmente, pero también se guarda en conserva.

Apreciado por:

Su sabor. Es un tomate "sin acidez". Al cocinarlo, no le echan azúcar.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

En marzo, en lugar protegido.  
PESO MIL SEMILLAS: 3,7 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Se planta a mediados de mayo

**Recolección:** datos reseñables

La recolección dura aproximadamente el mes de agosto.



### Observaciones

Es un tomate muy adaptado a situaciones de cultivo con escasa lluvia.

Espezia /Barietatea: **TOMATEA - 53**

# Puri izebaren tomatea

KODEA **BGHZ7068** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Bihotz motako tomatea, sorbalda berdeko fruitua gorri-runtz koloratzen dena.



## Herria

### Jatorria:

BERA (NAFARROA)

### Non bilduta:

BERA (NAFARROA)

Ondoko senideek gaur egun laboratu eta gordetzen dute hazia.

## Antzintasuna

Familiak kontaktzen duenaren arabera, izeba Purik, 1928an jaioa, gaztetasunean Berako beste baserri batetik ekarritako hazia.

## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Gordinik jateko nagusiki, nahiz eta kontserban ere gordetzen da.

### Zergatik estimatua:

Zaporea. "Garraztasunik" ez duen tomatea da. Sukaldatzerakoan ez diote azukrerik botatzen.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Martxoan, leku babestuan.  
MILA HAZIEN PISUA: 3,7 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Maiatza erdialdean landatzen da.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Bilketa abuztu osoan dirau.

## Oharrak

| Euri gutxiko zonaldeetara erraz egokitzen den tomatea da.



Especie /Variedad: TOMATE - 54



## Rosa redondo bonito

CÓDIGO [ BGHZ7069 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

El nombre por el que se conoce al tomate es muy descriptivo de sus frutos.



### Localidad

De origen:

BERA (NAVARRA)

Recogida en:

BERA (NAVARRA)



### Antigüedad

Se lleva cultivando en el caserío al menos 40 años.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Para consumo fresco y también para embotar.

Apreciado por:

Sabor, por su forma y su producción.



### Datos agronómicos

Siembra:

fechas adecuadas, características

Se siembra en cama caliente en la segunda quincena de marzo.

Se planta en la segunda quincena de mayo.

PESO MIL SEMILLAS: 3,7 gramos.

Recolección:

datos reseñables

Es un tomate tardío y muy fino.

Produce hasta mediados de octubre.



Espeziea /Barietatea: **TOMATEA - 54**

# Arrosa borobil polita

KODEA **BGHZ7069** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Bere izenak garbi uzten du fruituen deskribapena.

### Herria

#### Jatorria:

BERA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

BERA (NAFARROA)



### Antzinasuna

Baserrian gutxienez 40 urte daramatzate hura landatzen.

### Produktuaren erabilera

#### Lehetasunezko erabilerak:

Gordinek jateko eta kontserban ere gordetzen da.

#### Zergatik estimatua:

Zaporea, forma eta ekoizpena.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
datu egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoko bigarren hamabostaldian azpi beroan ereiten da.  
Maiatzako bigarren hamabostaldian landatzen da.  
MILA HAZIEN PISUA: 3,7 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Tomate berantiarra eta oso fina.  
Urria erdialderarte ematen du.



Especie /Variedad: TOMATE - 55

## Rosa feo

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

El nombre por el que se conoce al tomate es muy descriptivo de sus frutos.



### Localidad

#### De origen:

BERA (NAVARRA)

#### Recogida en:

BERA (NAVARRA)



### Antigüedad

Se lleva cultivando en el caserío al menos 40 años



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para consumo fresco y también para embotar.

#### Apreciado por:

Sabor, y su producción.



### Datos agronómicos

#### Siembra:

fechas adecuadas, características

Se siembra en cama caliente en la segunda quincena de marzo.

Se planta en la segunda quincena de mayo.

PESO MIL SEMILLAS: 3,3 gramos.

#### Recolección:

datos reseñables

Es un tomate tardío y muy fino.

Produce hasta mediados de octubre.



Espezia /Barietatea: TOMATEA - 55

# Arrosa itsusia

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Bere izenak garbi uzten du fruituen deskribapena.



### Herria

**Jatorria:**

BERA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

BERA (NAFARROA)

### Antzintasuna

Baserrian gutxienez 40 urte daramatzate hura landatzen.

### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Gordirik jateko eta kontserban ere gordetzen da.

**Zergatik estimatua:**

Zaporea, eta ekoizpena.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoko bigarren hamabostaldian azpi be-roan eriten da.  
Maiatzako bigarren hamabostaldian landatzen da.  
MILA HAZIEN PISUA: 3,3 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Tomate berantiarra eta oso fina.  
Urria erdialderarte ematen du.



Especie /Variedad: TOMATE - 56

## Tomate de casa

CÓDIGO [ BGHZ7070 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Planta que produce frutos grandes, algo achata-  
dos tipo marmande de hombros verdes.



### Localidad

#### De origen

BERA (NAVARRA)

#### Recogida en:

BERA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



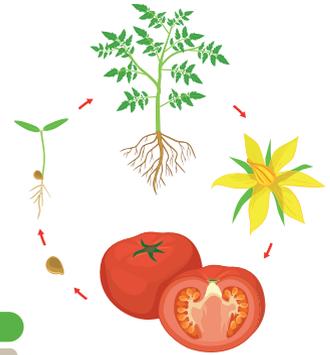
### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo fresco y para embotar

#### Apreciado por:

Sabor y tamaño.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

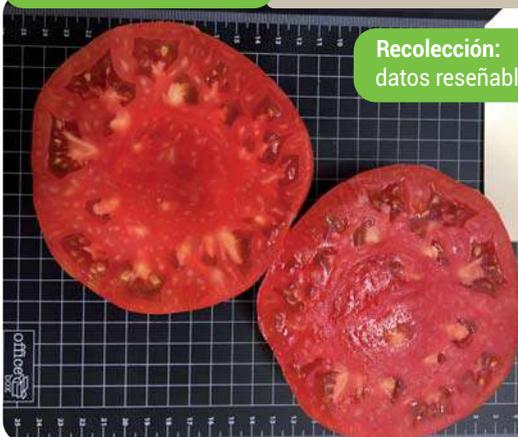
Se siembra en cama caliente en la segunda quincena de marzo.

Se planta en la segunda quincena de mayo.

PESO MIL SEMILLAS: 3 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

Produce hasta mediados de octubre.



Espezia /Barietatea: **TOMATEA - 56**

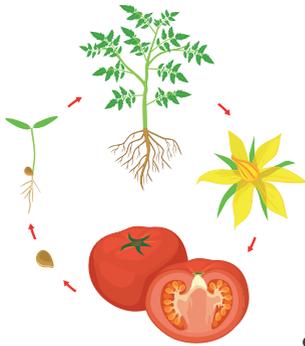
# Etxeko tomatea

KODEA **BGHZ7070** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Fruitu haundiak ematen dituen landarea, pixka bat zapalak "marmande" motakoa eta sorbalda berdekoak



### Herria

#### Jatorria:

BERA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

BERA (NAFARROA)

### Antzinasuna

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Gordirik jatejo eta kontserban ere gordetzen da.

#### Zergatik estimatua:

Zaporea eta tamaina.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoko bigarren hamabostaldian azpi beroan ereiten da.  
Maiatzako bigarren hamabostaldian landatzen da.  
MILA HAZIEN PISUA: 3 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Urria erdialderate ematen du.



Especie /Variedad: **MAÍZ - 83**



## Maíz

CÓDIGO [ BGHZ7078 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Maíz de grano anaranjado algo rojizo.



### Localidad

#### De origen:

URDAZUBI / URDAX (NAVARRA)

#### Recogida en:

URDAZUBI / URDAX (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

#### Apreciado por:

Adecuación al uso que se le da.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Para San Marcos (25 de abril)  
PESO MIL SEMILLAS: 444 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Para San Martín (11 de noviembre)



### Observaciones

El maíz recogido en las otras localidades de la zona cantábrica de Navarra, y recogido en esta guía, tiene un ciclo más corto, aún siendo cultivado en localidades más frías que lo manifestado para este maíz de Urdazubi/Urdaax.



# Artoa

KODEA **BGHZ7078** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale laranja gorrixka duen artoa.



## Herria

### Jatorria:

URDAZUBI / URDAX (NAFARROA)

### Non bilduta:

URDAZUBI / URDAX (NAFARROA)

## Antzinetasuna

"Betikoa".



## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Taloak egiteko arto irina.

### Zergatik estimatua:

Ematen zaion erabilerarako egokia.



## Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Markos deunerako (apirilak 25)  
MILA HAZIEN PISUA: 444 g.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Martin deunerako (azaroak 11)



## Oharrak

| Nafarroa kantauri aldeko zonaldeetan jasotako artoak, eta gida hontan jasotakoak, nahiz eta zonalde hotzagoetan laboratu, ziklo motzagoa daukate Urdazubiko/Urdax hau baino.



Especie /Variedad: **ALUBIA - 68**



## Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia grano de color negro, de mata alta.



### Localidad

De origen:

ERRATZU (NAVARRA)

Recogida en:

ERRATZU (NAVARRA)



### Antigüedad

De siempre.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Grano.

Apreciado por:

Produce una buena salsa.



### Datos agronómicos

**Siemra:** fechas adecuadas, características

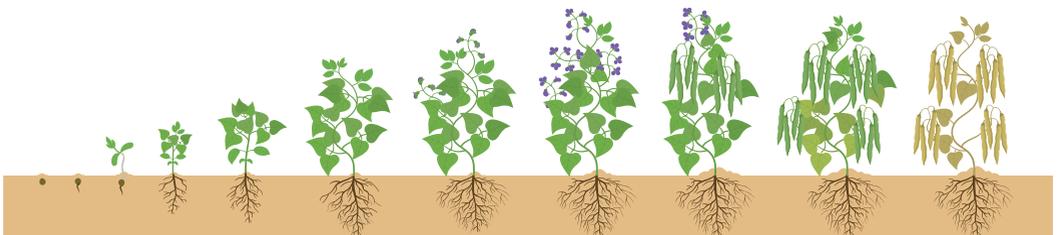
Mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 602 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Es alubia de mata alta.

**Recolección:** datos reseñables

Octubre.



Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 68**

# Iler beltza

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale beltzeko babarruna, makilduna.



### Herria

**Jatorria:**

ERRATZU (NAFARROA)

**Non bilduta:**

ERRATZU (NAFARROA)

### Antzinatea

Betikoa.

### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Saltsa ona egiten du.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

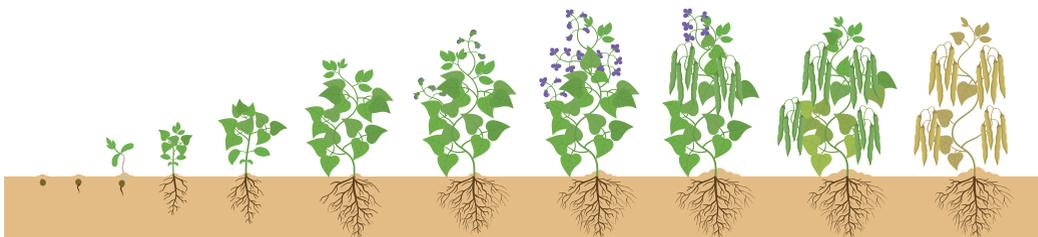
Maiatza erdialdean.  
MILA HAZIEN PISUA: 602 g.

**Laborantza:** datu aipagarriak

Babarrun aihen luzea.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Urria.





# Cuarentena

CÓDIGO [ BGHZ7075 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

Alubia verde de vaina redonda y de mata baja.

### Localidad

De origen:

ERRATZU (NAVARRA)

Recogida en:

ERRATZU (NAVARRA)

### Antigüedad

De siempre.

### Utilización del producto

Uso preferente:

Para vaina en verde

Apreciado por:

Cultivo muy precoz.

### Datos agronómicos

Siembra: fechas adecuadas, características

Siembra en jueves santo.  
PESO MIL SEMILLAS: 510 gramos.

Recolección: datos reseñables

Para San Pedro (29 de junio)



Espeziea /Barietatea: **LEKA BERDEAK - 69**

# Cuarentena

KODEA [ **BGHZ7075** ] BANCO GERMOPLASMA  
**Life NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Leka berde eta borobildunaK. Makilgabea.



### Herria

#### Jatorria:

ERRATZU (NAFARROA)

#### Non bilduta:

ERRATZU (NAFARROA)

### Antzintasuna

Betikoa.

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Leka berderako.

#### Zergatik estimatua:

Laborantza oso azkarra.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Beti ostegun santuan.  
MILA HAZIEN PISUA: 510 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Pedro deunerako (ekainak 29)



Especie /Variedad: **ALUBIA - 72**



## Alubia roja

CÓDIGO [ BGHZ7076 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia de grano negro, de mata alta.

### Localidad

#### De origen:

ERRATZU (NAVARRA)

#### Recogida en:

ERRATZU (NAVARRA)

### Antigüedad

De siempre.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Grano seco.

#### Apreciado por:

Cultivo familiar.

### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Medios de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 514 gramos.

**Cultivo:** datos  
reseñables

Es alubia de mata alta.

**Recolección:** datos  
reseñables

Octubre.



Espeziea /Barietatea: **BABARRUNA - 72**

# Iler gorria

KODEA **[ BGHZ7076 ]** BANCO GERMOPLASMA  
**Life NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

Ale gorriko babarruna. Ilar motza.



## Herria

**Jatorria:**

ERRATZU (NAFARROA)

**Non bilduta:**

ERRATZU (NAFARROA)

## Antzinetasuna

Betikoa.

## Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Senideen laborantza.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:**

datu egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean.

MILA HAZIEN PISUA: 514 g.

**Laborantza:**

datu aipagarriak

Babarrun aihen luzea.

**Bilketa:**

datu aipagarriak

Urria.



Especie /Variedad: MAÍZ - 73

## Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Maíz de grano amarillento



### Localidad

De origen:

ERRATZU (NAVARRA)

Recogida en:

ERRATZU (NAVARRA)

### Antigüedad

De siempre.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le da.

### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se lleva a cabo a mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 318 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Se lleva a cabo junto con la alubia, pero en líneas separadas.

**Recolección:** datos reseñables

Se recogen las mazorcas a partir de octubre y se llevan a terminar de secar y almacenar a un lugar aireado y protegido.

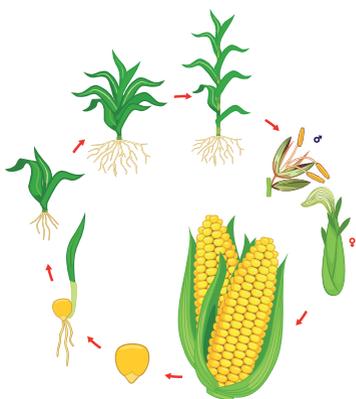


# Artoa

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale horixkako artoa.



### Herria

#### Jatorria:

ERRATZU (NAFARROA)

#### Non bilduta:

ERRATZU (NAFARROA)

### Antzintasuna

Betikoa.

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Taloak egiteko arto irina.

#### Zergatik estimatua:

Produkzio ona eta egokia ematen zaion erabilerarako



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean.  
MILA HAZIEN PISUA: 318 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Babarrunarekin batera landatzen da,  
baina ilara desberdinetan.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Artaburuak urritik aurrera biltzen dira eta lehortzen amaitzen dira leku babestu eta aireatu batean..



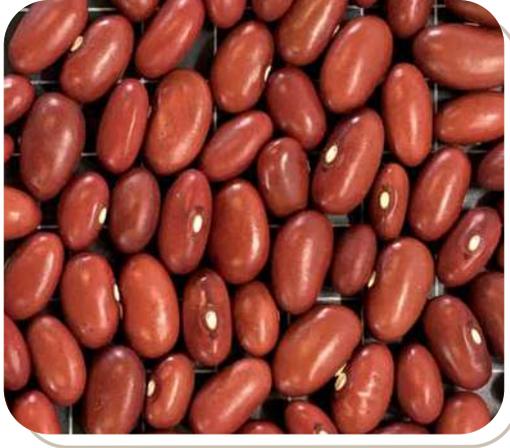
Especie /Variedad: ALUBIA - 74

# Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

| Alubia de grano rojo, de mata baja.



## Localidad

De origen:

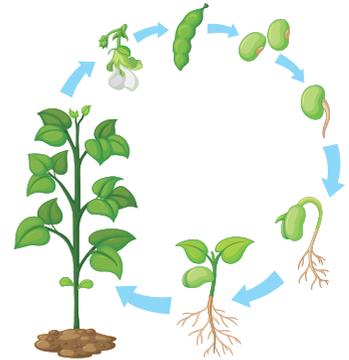
URRITZATE (NAVARRA)

Recogida en:

URRITZATE (NAVARRA)

## Antigüedad

Es una alubia mantenida en el mismo caserío durante generaciones.



## Utilización del producto

Uso preferente:

Grano seco.

Apreciado por:

Sabor.

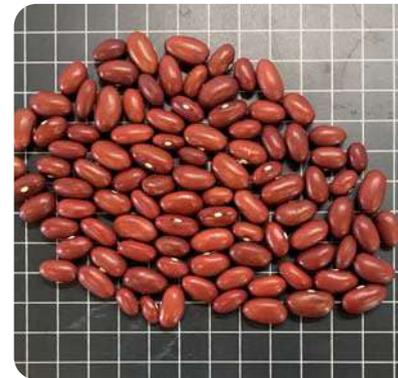
## Datos agronómicos

Siembra: fechas adecuadas, características

Mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 441 gramos.

Cultivo: datos reseñables

Es de ciclo corto



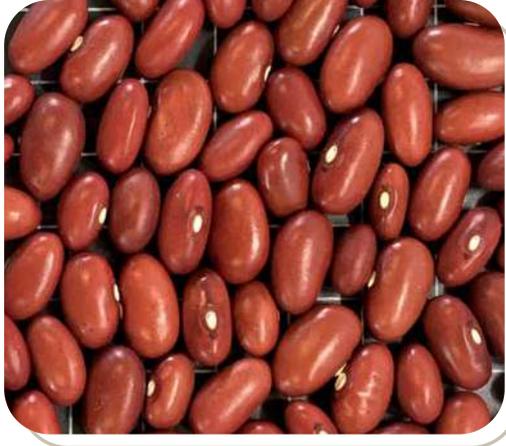
## Observaciones

| En un lugar como Urritzate en el que el viento dificulta en gran manera los cultivos altos, esta alubia de mata baja, se ha mantenido en la casa y transmitido durante generaciones como parte del ajuar.

Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 74**

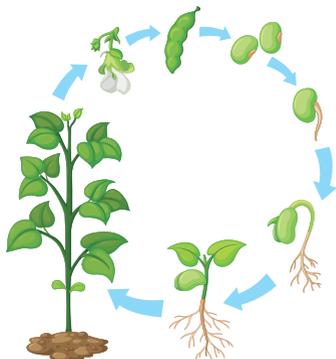
# 0 Iler gorria

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale gorriko babarruna. Ilar motza.



### 📍 Herria

**Jatorria:**

URRITZATE (NAVARRA)

**Non bilduta:**

URRITZATE (NAVARRA)

### 🕒 Antzinatea

Belaunaldi aunitzetan baserri berdinean mantendutako ilarra.



### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Zaporea.



### Datu agronomikoak

**Ereintza: data ego-kiak, ezaugarriak,...**

Maiatza erdialdean  
MILA HAZIEN PISUA: 441 g.

**Laborantza: datu aipa-garriak**

Ziklo motzekoa.  
Ilar apala.



### Oharrak

| Urritzaten haize da nagusi, bertan ilar makildun laborantzek zailtasunak dituzte, horregatik ilar apalhau, etxean mantendu da eta belaunaldiz belaunaldi pasa da.



Especie /Variedad: MAÍZ - 75

## Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

*Descripción / características*  
| Maíz de grano amarillo y ligeramente rojizo.



### Localidad

De origen:

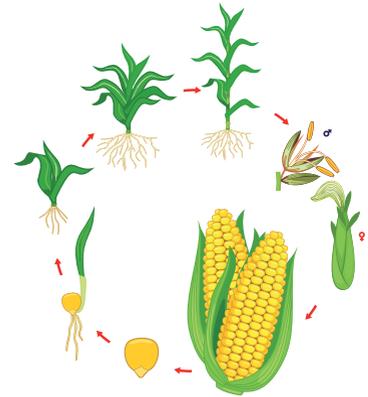
BEARTZUN (NAVARRA)

Recogida en:

BEARTZUN (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos

Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le da.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se lleva a cabo a mediados de mayo  
PESO MIL SEMILLAS: 315 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Se recogen las mazorcas a partir de octubre.

### Observaciones

| La superficie de su cultivo va disminuyendo.

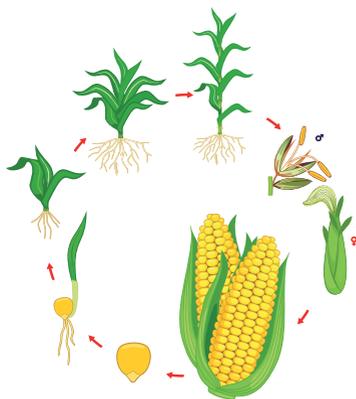
# Artoa

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale hori-gorrixka koloreko artoa.



### Herria

#### Jatorria:

BEARTZUN (NAFARROA)

#### Non bilduta:

BEARTZUN (NAFARROA)

### Antzinatasuna

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Taloak egiteko arto irina.

#### Zergatik estimatua:

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilerarako egokia.

### Datu agronomikoak

Ereintza: data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean.  
MILA HAZIEN PISUA: 315 g.

#### Bilketa:

datu aipagarriak

Artaburuak urritik aurrera jasotzen dira.



### Oharrak

| Bere laborantzaren azalera murrizten doa.



## Semillas recogidas en:

# LEITZA

Leitza está situada en el Noroeste de Navarra. Con un clima atlántico ligeramente condicionado por la altitud de 490 m a la que se encuentra.

Las montañas que la rodean la aíslan relativamente de otras localidades cercanas y su población además del núcleo principal, se encuentra altamente dispersa en caserios por sus numerosos barrios.

En Leitza se han recogido semillas de tres mantenedores.

El maíz se encuentra en todos los casos y, dada la situación de "aislamiento geográfico" referido anteriormente, facilita el que nos encontremos con toda probabilidad ante selecciones de mucha antigüedad y además todos ellos comparten el criterio de elección de los granos que se utilizarán para la siguiente siembra. Sobre las mazorcas previamente seleccionadas, se eligen los granos centrales de las mismas, aquellos que conforman su parte más homogénea. Además uno de ellos nos relató otros usos de las sedas y las mazorcas tal y como viene reflejado en la ficha correspondiente.

Las alubias negras también cuentan con semillas propias en los tres casos. Cada uno con su pro-

pia selección. En general se cultivan junto con el maíz, pero no siempre el maíz hace de tutor para la alubia negra. En el momento de la recolección unos prefieren recoger la mata entera y otros las vainas, pero sí nos refirieron la antigua costumbre de reunirse durante las tardes de invierno en los distintos caserios para ir realizando conjuntamente la tarea de sacar el grano de las vainas ya secas.

Además se ha recogido una selección de haba txiki. El consumo de estas habas está hoy en franco retroceso y sin embargo también ocuparon un papel importante en la alimentación en la zona cantábrica de Navarra.

Ya en la huerta, hemos recogido selecciones de alubia blanca, de diferentes alubias para verde y de puerro. Algunas de ellas no están entre las fichas de esta primera entrega porque se encuentran en fase de multiplicación y descripción, pero lo estarán con posterioridad.

También nos hemos encontrado al hacer la prospección con que semillas de plantas utilizadas para la alimentación del ganado han sido y son seleccionadas y guardadas al mismo nivel de importancia que las que tienen como fin la propia alimentación. Los nabos y el trébol encarnado son ejemplo de ello. ■



## Zona 2: NAVARRA





## 2. eremua: NAFARROA



### LEITZAN Bildutako haziak

**L**eitza Nafarroako ipar-mendebaldean dago. Klima atlantikoa du, eta 490 metroko garaiera du.

Inguruan dituen mendiek, inguruko beste herrietatik nahiko isolatzen dute, eta bere populazioa, nukleo nagusiaz gain, oso sakabanatuta dago bere auzo ugarietan.

Leitzan hiru mantentzailearen haziak bildu dira.

Artoa kasu guztietan dago, eta lehen aipatutako "isolamendu geografikoa" dela eta, aukera ematen du antzinakotasun handiko selekzioen aurrean egoteko, eta gainera, guztiek partekatzen dute hurrengo ereintzan erabiliko diren aleak hautatzeko irizpidea. Aurretik hautatutako artaburutako erdiko aleak aukeratzen dira, beren zatirik homogeneoena osatzen dutenak. Gainera, haietako batek arto bizar eta zozkorren beste erabilera batzuk azaldu zizkigun, dagokion fitxan agertzen den bezala.

Banabar beltzak ere hiru kasuetan daude. Bakoitza bere hautaketarekin. Oro har, artoarekin batera landatzen dira, baina artoak ez du beti banabar beltzaren tutore lana egiten. Uzta bilt-

zerakoan, batzuek nahiago izaten dute landare osoa jaso, eta beste batzuek lekak, baina esan ziguten ohitura zaharra zela neguko arratsaldeetan baserri desberdinetan elkartzea, eta elkarrekin egitea leka lehorretatik alea ateratzeko lana.

Gainera, haba txikiaren hautaketa bat jaso da. Gaur egun, baba horien kontsumoa nabarmen jaitsi da, nahiz eta beste garai batetan, oso garrantzitsua izan Nafarroako Kantauri isurialdeko elikaduran.

Baratzean, banabar zuria, berderako eta porruen aukeraketa ezberdinak bildu ditugu. Horietako batzuk ez daude lehen liburuxka honen fitxen artean, biderketa eta deskribapen fasean daudelako.

Era berean, aurkitu dugu ganadua elikatzeko erabiltzen diren landareen haziak, elikadura bera helburutzat dutenen garrantzi-maila berean hautatu eta gorde direla. Arbiak eta hirusta- xaboa- dira horren adibide. ■



Especie / Variedad: **MAÍZ - 38**

## Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Maíz de grano amarillo y ligeramente rojizo.



### Localidad

#### De origen:

LEITZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

#### Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le da.

### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se lleva a cabo a mediados de mayo  
PESO MIL SEMILLAS: 430 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Se lleva a cabo junto con la alubia, pero en líneas separadas.

**Recolección:** datos reseñables

Se recogen las mazorcas a partir de octubre y se llevan a terminar de secar y almacenar a un lugar aireado y protegido.  
Se mantienen con alcanfor.



# Artoa

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

Ale hori eta arinki gorriakako artoa.

### Herria

#### Jatorria:

LEITZA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

LEITZA (NAFARROA)

### Antzinatea:

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilera:

Taloak egiteko irinarako artoa.

#### Zergatik estimatua:

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilereantzat egokia

### Datu agronomikoak

Ereintza: data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean egiten da.  
MILA HAZIEN PISUA: 430 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Babarrunarekin batera burutzen da, baina errenkada beriztuetan.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Artaburuak urritik aurrera biltzen dira eta lehortzen bukatu eta gordetzera eramaten dira, leku babestu eta aireatu batetara Alkanfor-ean kontserbatzen dira.



Especie /Variedad: ALUBIA - 37

# Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

Alubia de mata alta, de grano negro.



## Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

## Antigüedad

"De siempre".

## Utilización del producto

Uso preferente:

Grano seco.

Apreciado por:

Valor culinario.



## Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten  
PESO MIL SEMILLAS: 563 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Se lleva a cabo junto con el maíz, pero en líneas separadas.  
Se utiliza tutor independiente.

**Recolección:**  
datos reseñables

En octubre, llegado el momento de grano maduro, se recoge la mata entera y se lleva a lugar protegido en donde se van recogiendo las vainas para desgranarlas y seleccionarlas con posterioridad.

## Observaciones

- La selección la inicia sobre las vainas con mayor número de granos y de los granos de estas vainas, se eligen aquellos más redondeados.
- Para evitar daños de gorgojo en los granos, se guardan estos en congelador durante varios días.



**Banabarra**

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

*Deskribapena / ezaugarriak*

| Babarrun makilduna, ale beltz kolorekoa.


 *Herria*
**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

*Antzinatea:*

"Betikoa".

*Produktuaren erabilera***Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Sukaldaritzan balioetsua.

*Datu agronomikoak*

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzaren erditik aurrera, klimatologia baldintzek baimentzen dutenean. MILA HAZIEN PISUA: 563 g.

**Laborantza:** datu aipagarriak

Artoarekin batera burutzen da, baina errenkada berezietan. Tutore independentea erabiltzen da.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Urrian, alea heldua dagoenean, landare osoa erauzi eta babestutako lekura eramaten da, bertan lekak aletu eta ondoren hautatzen dira.

*Oharrak*

- | Hautaketa ale gehien duten aleetatik hasten du eta ale hauetatik borobilenak aukeratzen dira.
- | Gorgojoaren kalteak saihesteko, hauek izotz gailu batean egun batzuetan zehar gordezten dira



# Puerro

CÓDIGO [ BGHZ7059 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

| Puerro de gran tamaño.



## Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA).

## Antigüedad

"De siempre".

## Utilización del producto

Uso preferente:

Consumo en fresco.

Apreciado por:

Calidad gustativa.

## Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Se realiza en mayo, en lugar abrigado para facilitar la germinación y luego se trasplanta.  
PESO MIL SEMILLAS: 4 gramos

**Recolección:**  
datos reseñables

Consumo escalonado a lo largo del invierno



## Observaciones

| Siempre se dejan unos cuantos ejemplares previamente seleccionados por su tamaño y aspecto, que al finalizar el ciclo se trasplantan a una zona más recogida de la huerta y es donde se dejan subir a flor, para recoger sus semillas.

# Porrua

KODEA [ **BGHZ7059** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Tamaina haundiko porrua.



### Herria

#### Jatorria:

LEITZA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

LEITZA (NAFARROA)

### Antzinatea:

"Betikoa".



### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Freskoan kontsumitzeko.

#### Zergatik estimatua:

Dastamen kalitatea.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzean egiten da, leku babestuan erneketa errazteko eta ondoren landatzen da.

MILA HAZIEN PISUA: 4 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Neguan zehar mailakatutako kontsumoa.



## Oharrak

| Beti bere tamaina eta itxuragatik hainbat landare hautatzen dira, zikloa amaitzean zonalde babestuenan birlandatzen da bertan garatzeko, ondoren haziak jasotzeko.





Especie /Variedad: NABO - 39

## Nabo

CÓDIGO [ BGHZ7060 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Nabo de raíz esférica de color rojizo.

### Localidad

#### De origen:

LEITZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para alimentación del ganado.

#### Apreciado por:

Se dispone de alimento fresco para el ganado en invierno.

### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

En octubre, una vez finalizados los días cálidos.  
PESO MIL SEMILLAS: 2,4 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Es un cultivo sencillo, sin mayores problemas.

### Observaciones

- | Muy adecuado en rotación con el maíz. Ambos cultivos tuvieron una gran importancia en el sistema productivo del caserío.
- | Se suben a flor para primavera y producen abundante semilla.
- | Una vez que las silicuas están ya maduras, se recoge la mata entera y se termina de secar en lugar protegido.



# Bazka arbia

KODEA [ BGHZ7060 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Sustrai esferikoa eta gorrixka koloreko arbia.



### Herria

#### Jatorria:

LEITZA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

LEITZA (NAFARROA)

### Antzinatea:

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Animalien elikadurarako.

#### Zergatik estimatua:

Neguan animaliek elikagai freskoa eduki dezakete

### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
datu egokiak,  
ezaugarriak,...

Urrian, behin egun beroenak bukatuta.  
MILA HAZIEN PISUA: 2,4 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Laborantza erraza, arazo haundirik gabe.

## Observaciones

- | Oso egokia artoarekin txandakatuta, baserriaren ekoizpen sistemari garrantzi handia eduki zuten bi laborantzek.
- | Udaberrirako loretu eta hazi ugaria ekoizten dute.
- | Silikuak heldutak daudenean, landareak erauzten dira eta lehorketa, leku babestuan bukatzen da.



Especie / Variedad: TRÉBOL - 40

## Trébol

CÓDIGO [ BGHZ7061 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Trébol encarnado.



### Localidad

#### De origen:

ZUBIETA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)



### Antigüedad

La semilla lleva reproduciéndola en Leitza desde el año 2014, pero en Zubieta llevaban empleándola muchos años en pradera.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Como forraje anual para invierno.

#### Apreciado por:

Idoneidad como forraje y flores muy melíferas.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se realiza a final del verano, en septiembre.  
PESO MIL SEMILLAS: 4 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Se emplea como cultivo anual de invierno. Tiene porte erecto y por ello se aprovecha en siega en primavera.



### Observaciones

- | Muy adecuado en rotación con el maíz.
- | Tiene una vistosa floración de color rojo, muy melífera.
- | La semilla se recoge "ordeñando" las plantas y se guarda seca, en saco de malla, bien aireada.

Espezia /Barietatea: **HIRUSTA - 40****Xaboa**KODEA [ **BGHZ7061** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA***Deskribapena / ezaugarriak*

| Hirusta gorria.


 *Herria*
**Jatorria:**

ZUBIETA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

 *Antzintasuna:*

2014tik Leitza erreproduzitzen dabilta, baina Zubietan urte asko zeramaten berarekin.

*Produktuaren erabilera***Lehentasunezko erabilerak:**

Negurako bazka berde egokia.

**Zergatik estimatua:***Datu agronomikoak***Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...Uda bukæran egiten da, irailean.  
MILA HAZIEN PISUA: 4 g.**Bilketa:** datu aipagarriak

Laborantza erraza, arazo haundirik gabe.

*Observaciones*

- | Oso egokia artoarekin txandakatuta.
- | Gorri koloreko loraldi ikusgarria du, oso eztsutsa.
- | Hazia "jezte" eginez biltzen da eta lehorrean gordetzen da, sare zakuan, ongi aireztatuta.



Especie /Variedad: **MAÍZ - 43**

## Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Maíz de grano amarillo anaranjado.



### Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

### Antigüedad

Al menos lleva más de 70 años en la familia.

### Utilización del producto

Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le dá.

### Datos agronómicos

Siembra:  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten.  
PESO MIL SEMILLAS: 490 gramos.



### Observaciones

- | Selección de granos para semilla: Una vez se secan bien los granos, se eligen los granos de la zona central de la mazorca, para futuras siembras.
- | Una vez quitados todos los granos, las mazorcas se utilizan (utilizaban) para encender fuego.
- | Con las sedas, se prepara (preparaba) una infusión diurética.



Espeziea /Barietatea: **ARTOA - 43**

# Artoa

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale hori laranjako artoa.



## Herria

**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

## Antzintasuna:

Familian gutxienez 70 urte daramatza.

## Produktuaren erabilera

**Lehentasuneko erabilerak:**

Taloak egiteko irinarako artoa.

**Zergatik estimatua:**

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilerarentzat egokia.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean  
MILA HAZIEN PISUA: 490 g.

## Oharrak

- | Hazirako aleen hautaketa: Aleak ongi lehortutakoan, artaburuaren erdialdekoak berizten dira, hurrengo ereiketetan erabiltzeko.
- | Behin ale guztiak kenduta, zozkorra sua pizteko erabiltzen dira (ziren).
- | Arto bizarrekin infusio diuretikoak prestatzen da (zen).



Especie /Variedad: **ALUBIA - 42**



# Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Descripción / características

Alubia de mata alta de grano negro.



### Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

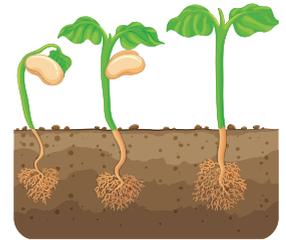
Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

Uso preferente:

Para grano seco.

Apreciado por:

Valor culinario. Se cuece bien y hace un caldo espeso.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten.  
PESO MIL SEMILLAS: 488 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

Comienza en general tras la recolección de las blancas.



### Observaciones

| Se recogen las vainas y se mantienen hasta que el grano madure bien.

| Se seleccionan los granos.



Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 42**

# Banabarra

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Landaremakildun eta ale beltzeko babarruna.

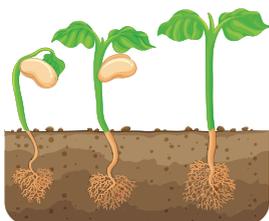
### Herria

#### Jatorria:

LEITZA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

LEITZA (NAFARROA)



### Antzinatea:

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasuneko erabilerak:

Ale lehorrerako.

#### Zergatik estimatua:

Sukaldaritzarako balioetsua. Ongi egosten da eta salda lodia egiten du.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean.  
MILA HAZIEN PISUA: 488 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Normalean txurien bilketaren ondoren hasten da.



### Oharrak

- | Lekak biltzen dira eta alea ongi heldu arte mantentzen dira.
- | Aleak hautatzen dira.



Especie /Variedad: ALUBIA - 41

## Alubia

CÓDIGO [ BGHZ7062 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia de mata alta de grano blanco.



### Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

Uso preferente:

Para grano seco.

Apreciado por:

Valor culinario.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten.  
PESO MIL SEMILLAS: 277 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

No va asociado a ningún cultivo.  
Es más propenso a enfermedades que las negras.

**Recolección:**  
datos reseñables

En octubre.  
Es más precoz que la alubia negra.



### Observaciones

Se siembra en menor cantidad que la alubia negra, ya que su uso es exclusivamente para consumo familiar.



Espeziea /Barietatea: **BABARRUNA - 41**

# Banabar txuria

KODEA [ **BGHZ7062** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Landare makildun eta ale txuriko babarruna.



### Herria

**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

### Antzinasuna:

"Betikoa".



### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Sukaldaritzan baliotsua.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**

data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatza erditik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean.

MILA HAZIEN PISUA: 277 g.

**Laborantza:**

datu aipagarriak

Ez doa beste laborantza batekin elkartuta. Gaixotasunen aurrean beltzak baino ahulagoa da.

**Bilketa:**

datu aipagarriak

Urrian. Babarrun beltza baino goiztiarragoa da.



### Oharrak

| Babarrun beltza baino kantitate txikiagoan eraiten da, bere erabilera senideen artekoa soilik baita. Banabar txuria baratzen eta beltza alorrean.



Especie /Variedad: MAÍZ - 45

## Maíz

CÓDIGO [ BGHZ7064 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Maíz de grano rojizo.



### Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

### Antigüedad

Al menos lleva más de 30 años en la familia.

### Utilización del producto

Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

Apreciado por:

Buena producción y adecuación al uso que se le dá.

### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten  
PESO MIL SEMILLAS: 576 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Es productiva y produce granos grandes.  
No da problemas.

**Recolección:**  
datos reseñables

En octubre. Se seca bien.



Espeziea /Barietatea: **ARTOA - 45**

# Artoa

KODEA **BGHZ7064** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

Ale gorriakako artoa.



### Herria

**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

### Antzinasuna:

Familien gutxienez 30 urte daramatza.

### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Talok egiteko irinarako artoa.

**Zergatik estimatua:**

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilerarentzat egokia.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean.

MILA HAZIEN PISUA: 576 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Ekoizpen haundikoa eta ale haundiak ekoizten ditu. Ez du arazorik ematen.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Urrian. Ongi lehortzen da.



Especie /Variedad: ALUBIA - 46



## Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia de mata alta de grano negro.



### Localidad

De origen:

LEITZA (NAVARRA)

Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)



### Antigüedad

Al menos lleva 20 años en la familia.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Para grano seco.

Apreciado por:

Valor culinario.



### Datos agronómicos

Siembra:

fechas adecuadas,  
características

A partir de mediados de mayo, en cuanto las condiciones de climatología lo permiten.

PESO MIL SEMILLAS: 504 gramos.

Recolección:

datos reseñables

Generalmente en octubre.



### Observaciones

- Se recogen las vainas y se mantienen hasta que el grano madure bien.
- Se seleccionan los granos.
- Se mantienen unos días en el congelador para evitar los daños de gorgojo.



Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 46**

# Banabarra

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Landare makildun eta ale beltzeko babarruna.

### Herria

**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)

### Antzintasuna:

Familian gutxienez 20 urte daramatza.

### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Sukaldaritzan baliotsua.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera, klimatologi baldintzek baimentzen dutenean.  
MILA HAZIEN PISUA: 504 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Normalean urrian.



### Observaciones

- | Lekak biltzen dira eta alea ongi heldu arte mantentzen dira.
- | Aleak hautatu.
- | Gorgojoaren kalteak sahies- teko egun batzuk izotz gailuan mantendu.



Especie /Variedad: HABA TXIKI - 47

## Haba txiki

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Habas de grano pequeño. De color entre marrón y negro.



### Localidad

#### De origen:

LEITZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)

### Antigüedad

"De siempre".

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo familiar. Guisadas.

#### Apreciado por:

Antiguamente, era un alimento básico, muy valorado, por su alto valor proteico. Hoy su consumo, queda relegado a la costumbre.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

En general se espera a febrero o marzo para su siembra.  
PESO MIL SEMILLAS: 277 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Si la primavera viene fría, la falta de cuajado produce plantas de gran altura y poca producción.

**Recolección:**  
datos reseñables

Se recogen las vainas ya secas al comienzo del verano, o bien sobre la mata entera cortada y puesta a secar en lugar protegido del sol.

### Observaciones

| Es un cultivo en franca regresión. Prácticamente sólo se realiza para el autoconsumo.

# Baba txiki

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale txikiko babak. Marroi eta beltz koloreen artekoak.

### Herria

#### Jatorria:

LEITZA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

LEITZA (NAFARROA)

### Antzintasuna:

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Senideek jateko. Prestatuak.

#### Zergatik estimatua:

Antzinean, oinarritzko elikadura zen, oso baliotsua, bere balio proteïnadun altuagatik.

### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Normalean otsailera edo martxorarte itxoiten da ereiketarako.

MILA HAZIEN PISUA: 277 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Udaberria hotz badator, kuajatzeko faltak altuera handiko landareak ematen ditu eta ekoizpen gutxiagoak.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Uda hasieran leka lehorrak edo landare osoa moztuta biltzen dira, eta eguzkitik babestutako leku batean lehortzen jartzen dira.

### Oharrak

| Babarrun beltza baino kantitate txikiagoan ereiten da, bere erabilera senideen artekoa soilik baita. Banabar txuria baratzen eta beltza alorrean.



Especie / Variedad: NABO - 44

## Nabo

CÓDIGO [ BGHZ7063 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Nabo de raíz esférica algo achatada, de color blanco, con algún tono violeta.



### Localidad

#### De origen

LEITZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LEITZA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para alimentación del ganado

#### Apreciado por:

Se dispone de alimento fresco para el ganado en invierno.



### Datos agronómicos

#### Siembra:

fechas adecuadas, características

En octubre, una vez finalizados los días cálidos.

PESO MIL SEMILLAS: 2,4 gramos.

#### Cultivo:

datos reseñables

Es un cultivo sencillo, sin mayores problemas.



### Observaciones

- Muy adecuado en rotación con el maíz. Ambos cultivos tuvieron una gran importancia en el sistema productivo del caserío.
- Se suben a flor para primavera y producen abundante semilla.
- Una vez que las silicuas están ya maduras, se recoge la mata entera y se termina de secar en lugar protegido.





## Bazka arbia

KODEA [ BGHZ7063 ] BANCO GERMOPLASMA

Life NADAPTA

### Deskribapena / ezaugarriak

| Sustrai esferiko eta zapaleko arbia, txuria, tonu moreekin.



### Herria

**Jatorria:**

LEITZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LEITZA (NAFARROA)



### Antzinatea:

Familien gutxienez 30 urte daramatza.



### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Animalen elikadurarako.

**Zergatik estimatua:**

Ekoizpen ona eta ematen zaion erabilerarentzat egokia.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**

data egokiak, ezaugarriak,...

Urrian, behin egun beroak pasata.

MILA HAZIEN PISUA: 2,4 g.

**Laborantza:**

datu aipagarriak

Laborantza erraza, arazo handirik gabe.



### Oharrak

- | Oso egokia artoarekin txandakatuta, baserriaren ekoizpen sisteman garrantzi handia eduki zuten bi laborantzek.
- | Udaberrirako loretu eta hazi ugaria ekoizten dute.
- | Silikuek heldutak daudenean, landareak erazten dira eta lehorketa, leku babetuan bukatzen da.



**Semillas recogidas en:**

## LAKUNTZA Y ETXARRI-LARRAUN

**A**ún estando en la zona Noroccidental de Navarra de clima atlántico, la influencia de la altitud cobra cada vez mayor relevancia. Son localidades ubicadas entre montañas y entre 500 y 700 m de altitud. Se encuentran por tanto en zonas de acumulación de aire frío descendente de las montañas circundantes que da lugar a inversiones térmicas y a nieblas.

En este entorno, la horticultura juega un papel poco importante y la principal fuente de suministro es la planta proveniente de semilleros comerciales.

Como la climatología ha favorecido su orientación productiva hacia la ganadería, queda el recuerdo del cultivo de trébol encarnado y de los nabos forrajeros, pero no se cultivan ya en la actualidad.

Sí ha recogido haba txiki, como reducto de un alimento de otra época y que actualmente es de consumo restringido. Es de destacar que fue el propio conservador, consciente de la situación, quien tomó la iniciativa de proporcionar la muestra para conservar.

También se ha recogido una alubia roja de mata baja, conocida en el Valle de Larraun como "Iribes banabarra", que se conserva al ser valorada por su ciclo corto lo que permite su realización como comodín en cualquier circunstancia adversa.

Igualmente, en esta colección hay un maíz proveniente de Arrarats, localidad situada a 690 m de altitud.

Tenemos conocimiento de diversas selecciones de alubias de mata alta en toda esa zona, que quedan igualmente pendientes para próximas entregas de esta Guía de variedades locales. ■



**Zona 3:**  
**NAVARRA**



# 3. eremua: NAFARROA



## LAKUNTZAN ETA ETXARRI-LARRAUNEN Bildutako haziak

**K**lima atlantikoko Nafarroako ipar-mendebaldean egon arren, altitudearen eragina gero eta handiagoa da lurralde hauetan. Mendien artean eta 500 eta 700 metro arteko altueran dauden herriak dira. Inguruko mendietan beheranzko aire hotza metatzen denean, inbertsio termikoak eta lainoak sortzen dira eremu hauetan.

Ingurune horretan, baratzegintza ez da oso garrantzitsua, eta landare-iturri nagusia hazitegi komertzialetatik dator.

Klimatologiak abeltzaintzarako bideratze produktiboa erraztu duenez, hirusta- xaboa eta bazka-arbien laborantzaren orotzapena geratzen da, baina gaur egun ez dira landatzen.

Baba txiki bat jaso du, beste garai bateko elikagai baten gordeleku gisa, gaur egun kontsumo murriztukoa dena. Nabarmentzekoa da kontserbadorea bera izan zela hazia kontserbatzeko ekimena hartu zuena.

Larraungo haranean Iribes banabarra izenez ezagutzen den babarrun gorri bat ere jaso da, bere ziklo laburragatik baloratua izan delako kontserbatzen da, edozein egoera txarretan komodin bezala landatzea ahalbidetzen duena.

Arraratsetik (690m-an) datorren arto bat ere bai,

Hainbat babarrun makildunen berri dugu inguru horretan, eta hurrengo liburuxkan azalduko direnak. ■





## Haba txiki

CÓDIGO [BGHZ7065] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Habas de grano pequeño. De color entre marrón y negro.



### Localidad

#### De origen:

LAKUNTZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

LAKUNTZA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo familiar. Guisadas.

#### Apreciado por:

Antiguamente, era un alimento básico, muy valorado, por su alto valor proteico. Hoy su consumo, queda relegado a la costumbre.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

En general se espera a febrero o marzo para su siembra.  
PESO MIL SEMILLAS: 346 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Si la primavera viene fría, la falta de cuajado produce plantas de gran altura y poca producción.

**Recolección:**  
datos reseñables

Se recogen las vainas ya secas al comienzo del verano, o bien sobre la mata entera cortada y puesta a secar en lugar protegido del sol.



### Observaciones

| Sobre las habitas recogidas, se realiza selección de las más negras.

**Baba txiki**

KODEA **BGHZ7065** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

*Deskribapena / ezaugarriak*

| Ale txikiko babak. Marroi eta beltz koloreen artekoak.


 *Herria*
**Jatorria:**

LAKUNTZA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

LAKUNTZA (NAFARROA)

*Antzintasuna:*

"Betikoa".

*Produktuaren erabilera***Lehentasunezko erabilerak:**

Senideek jateko. Prestatuak.

**Zergatik estimatua:**

Antzinean, oinarrizko elikadura zen, oso baliotsua, bere balio proteinadun altuagatik.

*Datu agronomikoak***Ereintza:**

data egokiak, ezaugarriak,...

Normalean otsailera edo martxorarte itxoitzen da ereiketarako.

MILA HAZIEN PISUA: 346 g.

**Laborantza:**

datu aipagarriak

Udaberria hotz badator, kuajatzeko faltak al-tuera haundiko landareak ematen ditu eta ekoizpen gutxikoak.

**Bilketa:**

datu aipagarriak

Uda hasieran leka lehorrak edo landare osoa moztuta biltzen dira, eta eguzkitik babestutako leku batean lehortzen jartzen dira.

*Oharrak*

| Jasotako baba txikien artean, beltzenak hautatzen dira.



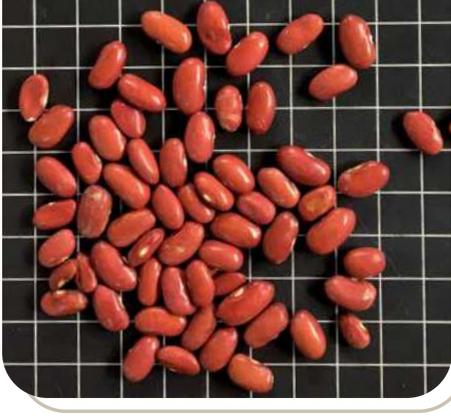
Especie /Variedad: ALUBIA - 67

## Alubia de Iribas

CÓDIGO [ BGHZ7597 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Alubia roja de mata baja.



### Localidad

#### De origen:

##### LARRAUN (NAVARRA)

En la zona de Urritzia del valle de Larraun, era la más sembrada. Se conoce como Urritzia a la franja que forma el piedemonte de Aralar en la parte alta del valle de Larraun, que va desde Albiasu, Baraibar, Iribas, Alli, Astitz y Oderitz hasta Madotz.

#### Recogida en:

##### ETXARRI LARRAUN (NAVARRA)



### Antigüedad

De siempre en todo el valle de Larraun.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Grano seco.  
No da una salsa muy espesa.

#### Apreciado por:

Su ciclo es corto. Así se podía obtener producción alternativa en caso de fallar el cultivo de patata.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

A partir de mediados de mayo  
PESO MIL SEMILLAS: 258 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Es una alubia menos densa que la de Tolosa, pero sin embargo tiene más volumen.



### Observaciones

| En la recolección, se arrancaban las matas enteras y se ponían a secar enteras para poder ir recogiendo después las semillas.



**Iribes banarra**KODEA **[BGHZ7597]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA***Deskribapena / ezaugarriak*

| Babarrun motza, ale gorri kolorekoa.


 *Herria*
**Jatorria:****LARRAUN (NAFARROA)**

Larraun bailarako Urriztia zonaldean gehien eraiten zena. Urriztia Aralar mendi magaleko Al-biasu, Baraibar, Iribas, Alli, Astitz, Oderitz eta Madotz arte doan zonaldea da

**Non bilduta:****ETXARRI LARRAUN (NAFARROA)***Antzinasuna:*

Betidanik Larraun bailara osoan.

*Produktuaren erabilera***Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako. Ematen duen saltsa ez da oso lodia.

**Zergatik estimatua:**

Ziklo motza. Horrela patataren laborantza huts egiten bazuen beste ekoizpen hau lortu zitekeen.

*Datu agronomikoak***Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzeko erditik aurrera.

MILA HAZIEN PISUA: 258 g.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Tolosako babarruna baino arinagoa da, baina bolumen gehiagokoa.

*Oharrak*

| Bilketan, landare osorik bildu eta lehortzen jarri hortik gero haziak jaso ahal izateko.



Especie /Variedad: MAÍZ - 81



## Maíz

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Maíz de grano rojizo.



### Localidad

#### De origen:

ARRARATS (NAVARRA)

#### Recogida en:

ARRARATS (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Maíz para harina para elaboración de talos.

#### Apreciado por:

Adecuación al uso que se le da.



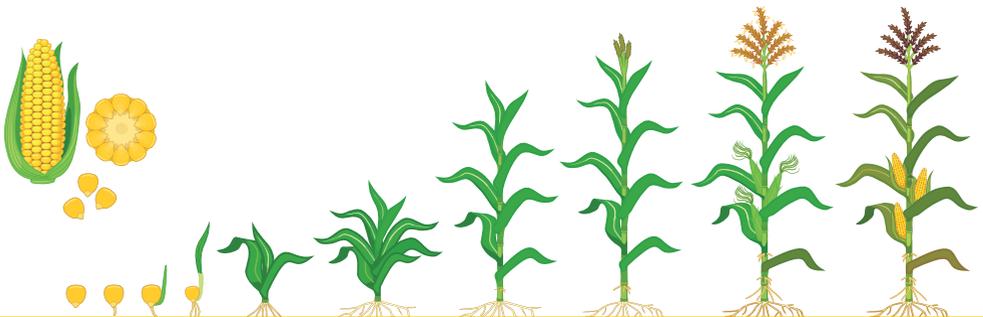
### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Se lleva a cabo a mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 520 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

Se recogen las mazorcas a partir de octubre.



Espeziea /Barietatea: **ARTOA - 81**

# Artoa

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
**Life NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Ale gorriakako artoa.



### Herria

**Jatorria:**

ARRARATS (NAFARROA)

**Non bilduta:**

ARRARATS (NAFARROA)

### Antzintasuna:

"Betikoa".

### Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Taloak egiteko arto irina.

**Zergatik estimatua:**

Ematen zaion erabilerarako egokia.



### Datu agronomikoak

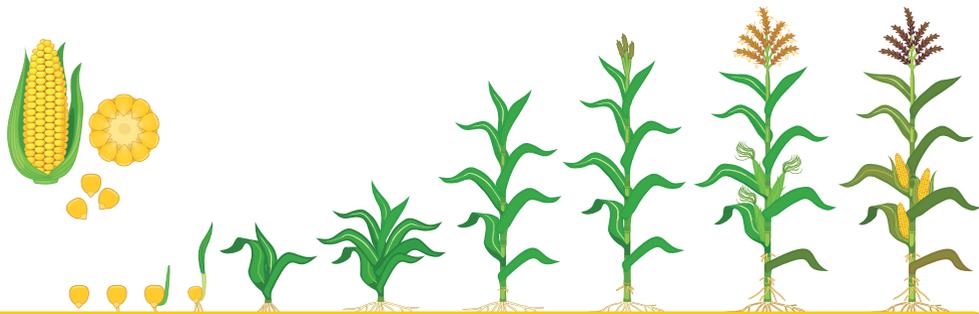
**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean.

MILA HAZIEN PISUA: 520g.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Artaburuak urritik aurrera biltzen dira.



**Semillas recogidas en:**

## **MEZKIRITZ, HIRIBERRI/VILLANUEVA DE AEZKOA, BURGUI/BURGI E IZALZU/ITZALZU**

**N**os encontramos en zona pirenaica, en localidades situadas en los valles de Erro, Aezkoa, Roncal y Salazar.

Según se describe en la *Memoria del Mapa de Cultivos y Aprovechamientos de Navarra*, el clima es subalpino, con inviernos fríos, copiosas nevadas y veranos frescos y secos. Hay una clara disminución de las precipitaciones y de las temperaturas hacia el sudeste debido a la menor influencia oceánica. Así, las precipitaciones se sitúan en torno a los 1.500 mm anuales. La temperatura media es de 8,7 °C. Se trata de la Comarca con menor período libre de heladas, lo que disminuye considerablemente el rango de cultivos posibles.

La mayor o menor benignidad en la climatología viene dada por la distinta altitud de cada localidad y su ubicación más al norte o al sur en el valle, por lo tanto Burgui/Burgi en el sur del Valle del Roncal a 631 m tiene de todas ellas el clima menos riguroso, Mezkiritz a 770m en el Valle de Erro, Izalzu/Itzalzu a 803m en el Valle Salazar e Hiriberri/Villanueva de Aezkoa a 926 m.

En Mezkiritz, alubia roja de mata alta es una alubia muy adaptada a la climatología del lugar y el único caso de alubia no blanca recogida en toda esta zona.

En Roncal, las personas entrevistadas no recuerdan que se pusieran alubias para seco en el valle, porque no llegaban a madurar. Las alubias secas consumidas eran compradas a vendedores venidos de Aragón (Tiermas, Sigüés...), únicamente se ha recogido en Burgui/Burgi alubia blanca mata alta temprana, generalizada en otro tiempo en todo el valle de Roncal.

En Salazar, en Izalzu/Itzalzu, se han recogido alubias blancas tanto de mata alta como baja con aprovechamiento para seca y pocha según los casos.

Tanto en el valle de Salazar como en el del Roncal se cultivaban alubias verdes, con un sistema de conservación propio haciendo cordeles o vainetas descrito de la siguiente manera:

*“Los cordeles se hacían con un hilo de algodón, pasando una aguja para coser las alubias por la parte superior y dejando un cm aproximadamente para que no se tocan. Se mete el cordel en agua hirviendo de 2-4 minutos y después se dejan escurrir. Los cordeles median sobre un metro. Posteriormente ya se cuelgan a secar en un sitio ventilado. Tras semanas de secado se guardan, normalmente en zacutos de tela.*

*Se quedan como pasas. Pero se conservan mucho tiempo. Cuando se quieren utilizar, se ponen a remojo la noche anterior y vuelven a parecer alubias verdes. Tienen un sabor diferente a la alubia verde fresca, más fuerte. A mucha gente le gustan más así”.*

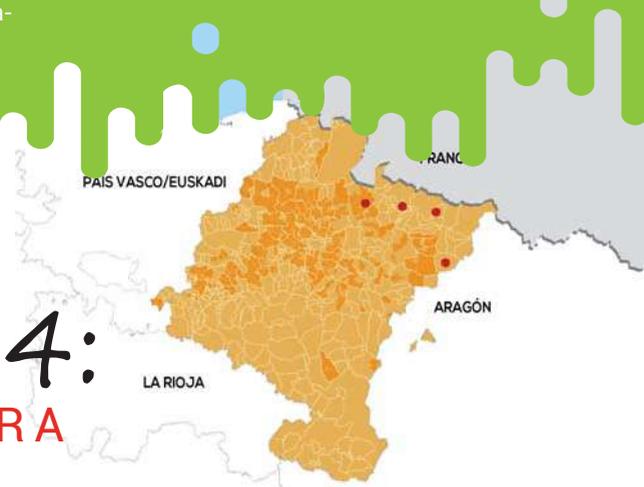
Las mejores alubias para los cordeles eran la aquí recogida o la garrafal.

En Burgui/Burgi, se ha recogido una cebolla llamada cebolla de Salvatierra cultivada en Salvatierra y Burgui/Burgi, parecida a la de Ustés pero no tan chata. En Burgui/Burgi se ponían sobre todo en las huertas del barranco de Biniés, en donde hay mejor tierra que en Los Sotos, junto al Esca.

En Hiriberri/Villanueva de Aezkoa se ha recogido semilla de una berza negra, cuyo cultivo estuvo extendido por los pueblos de la Aezkoa, en Espinal, en Burguete y era consumida en alimentación del ganado, reservándose para el consumo humano las hojas más tiernas de la misma. ■



**Zona 4:**  
**NAVARRA**



# 4. eremua: NAFARROA



## MEZKIRITZ, HIRIBERRI/VILLANUEVA DE AEZKOA, BURGUI/ BURGI ETA IZALZU/ITZALTZU HIRIETAN bildutako haziak

**P**irinioetan gaude. Erro, Aezkoa, Erronkari eta Zaraitzuko haranetan dauden herrietan.

Nafarroako Laborantza eta Aprobetxamenduen Maparen Memorian deskribatzen denez, klima subalpetarra da, negu hotzekin, elurte ugariekin eta uda fresko eta lehorrekin. Prezipitazioak eta temperaturak nabarmen jaisten dira hego-ekialderantz, ozeanoaren eragina txikiagoa delako. Hala, prezipitazioak urtean 1.500 mm ingurukoak dira. Batez besteko temperatura 8,7 °C-koa da. Izotzaldirik gabeko aldi txikiena duen eskualdea da, eta horrek nabarmen murrizten du labore posibleen tartea.

Klimatologiako onberatasun handiagoa edo txikiagoa horietako bakoitzaren altitudeak eta haranean iparralderago edo hegoalderago kokatzeak ematen dute; beraz, Burgui/Burgin Erronkariko Haranaren hegoaldean 631 metrora du klima ez hain zorrotza, Mezkitritzek 770m-ra Erro haranean, Izalzu/Itzaltzuk 803m-ra Zaraitzuko haranean eta Hiriberri/Villanueva de Aezkoa 926 m-ra.

Mezkitritzen, makildun babarrun gorria tokiko klimatologiara oso egokituta dagoen babarruna da, eta zonalde honetan bildutako babarrun ez zuriaren kasu bakarra.

Erronkarin, elkarrizketatutako pertsonak ez dute gogoratzen bailaran lehorrerako babarrunak landatzen zituztenik, ez zirelako heltzen. Kontsumitutako babarrun lehorrak Aragoitik etorritako saltzaileei erosten zitzaizkien (Tiermas, Sigüesetik), Burgui/Burgin babarrun zuri altu goiztiarrean baino ez dira bildu, garai batean Erronkariko haran osoan zabaldua.

Zaraitzun, Izalzu/Itzaltzun, babarrun zuriak bildu dira, bai makildunak bai makilgabeak, eta lehertzeko eta potxarako aprobetxamendua dute, kasuaren arabera.

Bai Zaraitzuko ibarrean bai Erronkarin leka berdeak landatzen ziren, kontserbaziorako sistema propioa zutenak, cordeles edo vainetas honela deskribatuz:

"Kordelak kotoizko hari batekin egiten ziren, orratz bat pasatuz leka goialdetik josteko eta zentimetro bat utziz ukitu ez zitezen.

Kordela 2-4 minutuko ur irakinetan sartzen da, eta, ondoren, xukatu egiten dira.

Kordelak metro baten gainean neurtzen ziren.

Ondoren, lehertzeko eskegitzen dira aireztatutako leku batean. Asteak lehortu ondoren, oihalezko zakutueta gordetzen dira normalean.

Mahaspasa bezala geratzen dira. Baina luzaroan irauten dute. Erabili nahi direnean, aurreko gauean beratzen hasten dira eta leka berdeak ematen dute berritri. Leka berde freskoaren zapora desberdina dute, gogorragoa. Jende askori gehiago gustatzen zaio horrela".

Kordeleentzako leka onenak hemen bildutakoa edo garrafal izenekoa, ziren.

Burgui/Burgin, Hiriberriko tipula izeneko tipula bat jaso da. Tipula hori Hiriberri eta Burgui/Burgin landu da, Usteseko tipula antzekoa, baina ez hain zapala. Burgui/Burgin, batez ere, Binies sakaneko baratzeetan jartzen ziren, non Los Sotosen baino lur hobea dagoen, Eska ondoan.

Hiriberri, Aezkoako Hiriberri, aza beltz baten hazia jaso da. Azaren laborantza Aezkoako herrietan zabaldua omen zegoen, Espinalen, Burgeten, eta ganadua-aren elikaduran kontsumitzen zen.

Giza kontsumorako gordetzen ziren bere historik samurrenak ■



Especie /Variedad: **ALUBIA - 93**



## Alubia

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Alubia roja de mata alta.



### Localidad

#### De origen:

MEZKIRITZ (NAVARRA)

#### Recogida en:

MEZKIRITZ (NAVARRA)



### Antigüedad

Al menos lleva cultivándose 130 años en Mezkiritz.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo en grano seco.

#### Apreciado por:

Su buen comportamiento durante todo el cultivo incluida la nascencia. Son las de mejor conservación.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

A finales de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 550 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

No dan problemas reseñables durante el cultivo.

**Recolección:**  
datos reseñables

A comienzos de octubre, se recogen en vaina y se dejan secar en lugar protegido.



### Observaciones

| Es una alubia muy bien adaptada a las condiciones climáticas locales.



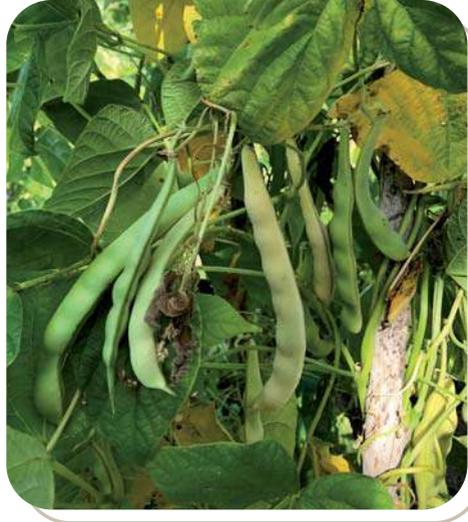
Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 93**

# Babarruna

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Makildun babarrun gorria.



## Herria

### Jatorria:

MEZKIRITZ (NAFARROA)

### Non bilduta:

MEZKIRITZ (NAFARROA)



## Antzintasuna:

Gutxienez 130 urte dauzka Mezkiritzen.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasuneko erabilerak:

Ale lehorrerako.

### Zergatik estimatua:

Bere laborantzan duen izæra egoki-gatik, jaiotza barne.  
Hobekien mantentzen direnak dira.

## Datu agronomikoak

### Ereintza:

data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatza bukæra.

MILA HAZIEN PISUA: 550 g.

### Laborantza:

datu aipagarriak

Laborantzan ez dituzte arazo nabarmenak ematen.

### Bilketa:

datu aipagarriak

Urria hasieran, leka barruan jasotzen dira eta leku babestuan lehortzen uzten dira.



## Oharrak

| Bertako baldintza klimatikoetara oso ondo egokitutako babarruna da.



Especie /Variedad: ALUBIA - 84



## De riñón

CÓDIGO [BGHZ7598] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia de grano blanco, de mata baja.



### Localidad

#### De origen:

- IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)
- De la casa familiar.

#### Recogida en:

- IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)



### Antigüedad

De siempre en la casa familiar.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para seco. No se usa para pocha, ni para verde.

#### Apreciado por:

Muy fina (poca piel), madura antes que la redonda.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Mediados de mayo (toda la alubia la pone en la misma fecha).  
PESO MIL SEMILLAS: 423 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Marcos, entre hileras unos 40 cm, dentro de la hilera un pie.

**Recolección:**  
datos reseñables

A principios-mediados de Octubre. Se seca antes que la redonda.



### Observaciones

- Una vez secas las vainas seleccionan las más largas, con más semillas y grano más grande, para resembrar.
- Para que no se agorjojen, las guarda en el *zaballao*, en un tarro de cristal.
- Parece que en Lobera (Zaragoza) se ponía esta o una muy parecida.

Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 84****De riñón**KODEA [ **BGHZ7598** ] BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA***Deskribapena / ezaugarriak*

| Ale txuriko babarruna, makilgabea.

 *Herria***Jatorria:**

- IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)
- Familia etxekoa.

**Non bilduta:**

- IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)

 *Antzintasuna:*

Betidanik etxe familiarrean laboratzen zen.

*Produktuaren erabilera***Lehentasuneko erabilerak:**

Lehorrerako, ez "pocha" gisa, ezta berdean hartzen.

**Zergatik estimatua:**

Oso fina (azal gutxi), borobila baino lehen heldutzen da.

*Datu agronomikoak***Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatza erdialdean (babarrun guztia garai berean landatzen du).

MILA HAZIEN PISUA: 423 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Markoak, ilara artean 40 cm, ilara barruan oin bat.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Urria hasiera-erdialdean. Borobila baino lehen lehortzen da.

*Oharrak*

- | Behin lehorrak daudela leka luzeenak, ale gehien eta ale haundienak dituztenak aukeratzeko, gero eraitzeko.
- | Ez "agorgoja"tzeko sabaian gordetzen dituzte, kristalezko bote batean.
- | Dirudienez, Loberan (Zaragoza) oso antzekoa landatzen zen.



Especie /Variedad: **ALUBIA - 85**

## Redonda

CÓDIGO [BGHZ7599] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Alubia de grano blanco de mata baja.



### Localidad

#### De origen:

- IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)
- De casa familiar.

#### Recogida en:

- IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)



### Antigüedad

En el pueblo se cultiva de siempre.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Seco y pocha.

#### Apreciado por:

Muy productiva.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Mediados de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 421 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Marcos, entre hileras unos 40 cm, dentro de la hilera un pie.

**Recolección:**  
datos reseñables

Un poco más tarde que la de riñón.



### Observaciones

No las marca en el campo, sino que una vez secas y limpias, selecciona las de mejor aspecto y con más granos por vaina para resembrar.

Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 85****Borobila**KODEA **[BGHZ7599]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA***Deskribapena / ezaugarriak*

| Ale txuriko babarruna. Makilgabea.

 *Herria***Jatorria:**

- IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)
- Senideen etxekoa.

**Non bilduta:**

- IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)

 *Antzintasuna:*

| Herrian betidanik.

 *Produktuaren erabilera***Lehentasunezko erabilerak:**

| Lehorrerako eta "pocha" moduan.

**Zergatik estimatua:**

| Ekoizpen haundikoa.

 *Datu agronomikoak*| **Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

| Maiatza erdialdean.

| MILA HAZIEN PISUA: 421 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

| Markoa, ilara artean 40 zm, ilara barruan oin bat.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

| "Riñon" delakoa baino pixka bat beranduago.

 *Oharrak*

| Behin lehorrak eta garbi daudela, itxura hobea eta leka bakoitzeko ale gehien dituztenak hautatzen ditu gero ereiteko.



Especie /Variedad: **ALUBIA - 86**



## De Modesta

CÓDIGO **BGHZ7600** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

### Descripción / características

| Alubia para vaina verde, de mata alta. Vaina tamaño medio. Se parece a la garrafal pero más temprana.

### Localidad

#### De origen:

**IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)**

De Modesta, llevaba mucho tiempo con ella. Cree que a Modesta se la dio un familiar de la Ribera.

#### Recogida en:

**IZALZU / ITZALTZU (NAVARRA)**

### Antigüedad

Ella (la conservadora actual) lleva unos 40 años cultivándola. Modesta, muchos más.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Verde principalmente.

#### Apreciado por:

Buena, muy fina, poca hebra. Temprana.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Mediados de mayo.  
Dentro de la hilera: Realiza dos hoyos casi contiguos, deja "un pie y medio" y realiza otros dos, y así sucesivamente. PESO MIL SEMILLAS: 520 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

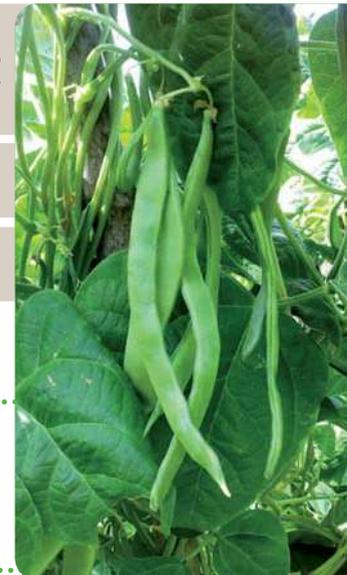
4 - 5 alubias por hoyo.

**Recolección:**  
datos reseñables

Para verde, a medida que las vainas van estando hechas.

### Observaciones

- | Guarda toda una hilera, 10-12 matas, de éstas no coge vainas para consumo, las destina todas a semilla.
- | Con la alubia verde se hacían Cordeles o Vainetas, tanto en Salazar como en Roncal.
- | Las mejores para los cordeles eran ésta o la garrafal.



Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 86****Modestarena**KODEA [BGHZ7600] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA**Deskribapena / ezaugarriak**

| Leka berderako babarruna, makilduna. Tamaina erdiko leka. Garrafal motakoaren antzekoa baina goiztiarra.

**Herria****Jatorria:**

IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)

Modestarena, denbora asko zeramatzan mantentzen. Ustez Modestari Erriberako senideren batek eman zion.

**Non bilduta:**

IZALZU / ITZALTZU (NAFARROA)

**Antzintasuna**

Berak 40 urtez. Modestak, askoz gehiago.

**Produktuaren erabilera****Lehentasunezko erabilerak:**

Berdean nagusiki.

**Zergatik estimatua:**

Ona, oso fina, hari gutxikoa. Goiztiarra.

**Datu agronomikoak****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Maiatza erdialdean.  
Ilara barruan: Bi zulo ia ia jarraian egiten ditu, oin eta erdi utzi eta beste bi, horrela hurrenez hurren.  
MILA HAZIEN PISUA: 520 g.**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Etxeko baratzen 4-5 ale jartzen dituzte zulo bakoitzeko.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Berderako, lekak eginak dauden heinean.

**Oharrak**

- | Ilara oso bat gordetzen du, 10-12 landare, hauetatik ez ditu kontsumorako biltzen, denak alerako gordetzen ditu.
- | Babarrun berdearekin "cordeles" edo "vaineta"k egiten ziren, bai Zaraitzu baita Erronkarin.
- | "Cordel"etarako onenek Garrafal edo hauek ziren.



Especie / Variedad: **CEBOLLA - 89**



## De Salvatierra

CÓDIGO **BGHZ7591** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

### Descripción / características

Tamaño medio, aplanada, parecida a la de Ustés pero no tan chata.



### Localidad

#### De origen:

SALVATIERRA DE ESCA (ZARAGOZA)

#### Recogida en:

BURGUI/BURGI  
(NAVARRA)



### Antigüedad

Toda la vida. Se cultiva en Salvatierra y en Burgui / Burgi.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Principalmente en fresco, en ensalada. También asada al horno.

#### Apreciado por:

Sabor muy dulce, no pica.



### Datos agronómicos

#### Siembra:

fechas adecuadas,  
características

En semillero en enero, febrero.

Se trasplanta en primavera, normalmente abril o mayo.

PESO MIL SEMILLAS: 3,7 Gramos.

#### Cultivo:

datos reseñables

En tierra buena, fuerte, oscura y descansada.

#### Recolección:

datos reseñables

A finales de verano.



### Observaciones

Cuando empiezan a brotarse, se eligen unas cuantas con buen aspecto y bulbo grande para que se suban a flor la siguiente primavera.

En Burgui se ponían sobre todo en las huertas del Barranco de Biniés, la tierra es mejor que en Los Sotos (huertas de casa, junto al Esca).

Especiea /Barietatea: **TIPULA - 89**

# Salvatierrakoa

KODEA **[BGHZ7591]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Tamaina ertainekoa, zapala, Ustesekoaren antzekoa baina ez hain txata.



## Herria

### Jatorria:

SALVATIERRA DE ESCA  
(ZARAGOZA)

### Non bilduta:

BURGUI/BURGI  
(NAFARROA)

## Antzintasuna:

Betidanik. Salvatierran eta Burgui / Burgin laboratzen da.

## Produktuaren erabilera

### Lehentasuneko erabilerak:

Nagusiki gordinik jateko, entsaladan. Baita labean errea.

### Zergatik estimatua:

Oso zapore gozoa, ez da mina.

## Datu agronomikoak

### Ereintza:

data egokiak,  
ezaugarriak,...

Ereitokian urtarrila, otsailean.

Udaberrian birlandatzen da, normalean apirila edo maiatzan.

MILA HAZIEN PISUA: 3,7 g.

### Laborantza:

datu aipagarriak

Lur onean, indarra duena, iluna eta atsedena eduki duena.

### Bilketa:

datu aipagarriak

Uda bukæra.



## Oharrak

| Garatzen direnean, itxura onena eta haundienak dituztenak aukeratzen dira hurrengo udaberrian loratzeko.

| Burgin batez ere Barranco de Biniés delako zonaldeko barazetan jartzen ziren, lurra bertan Sotoetakoa (etxeko barazak, Esca inguruan) baino hobea delako.





## Berza negra Aezkoa

CÓDIGO

[ En trámite ]  
Life NADAPTA

BANCO GERMOPLASMA



### Localidad

#### De origen y recogida en:

HIRIBERRI/VILLANUEVA DE AEZKOA (NAVARRA)  
Estaba extendida por los pueblos del valle de Aezkoa, Espinal, Burguete...

### Descripción / características

Berza abierta, sin cogollo, hojas verde oscuro, rizadas, nervio blanco. Algunas presentan formas de hoja lisa y nerviación con tonos violetas, pero no son las características originales. Además las de hoja rizada se consideran más tiernas que las de hoja lisa.



### Antigüedad

De casa, de siempre. Los abuelos ya la ponían.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Doble uso: animal y humano. Para consumo doméstico, se cogen las hojas centrales tiernas en primavera (tras haber pasado el invierno). Hay que tener cuidado porque si no se cogen a tiempo, se ponen duras.

#### Apreciado por:

Tiene mucho más sabor que otras berzas y éste es extraordinario.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Principalmente se siembra en primavera y se planta a principios de verano, entre S.Pedro y S.Fermín (29/06 al 7/07). También existen referencias de siembra a finales de agosto (recuerda a su abuela decir que en Garralda las ponían por S.Bartolomé, el 24 de agosto) y trasplante la siguiente primavera.  
PESO MIL SEMILLAS: 9,1 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Marco, a unos 40-50 cm.  
Antes prácticamente no se regaban.

**Recolección:**  
datos reseñables

Se cogen las hojas tiernas, apicales en primavera para consumo humano, antes de que se suban a flor. Para los animales, se van arrancando el resto: las hojas más grandes y duras periódicamente.



### Observaciones

- Se suben a flor para primavera y producen abundante semilla.
- Una vez que las silicuas están ya maduras, se recoge la mata entera y se termina de secar en lugar protegido.



Espeziea /Barietatea: AZA - 90

# Aezkoako aza beltza

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Aza irekia, "cogollo" gabekoa, hosto berde ilunak, kizkurak, nerbio txurikoak.

Baten batek hostoak leun eta nerbio more kolorekoak, baina ez dira berezko ezaugarriak. Gainera hosto kizkurrekoak leunak baino samurragoak dira.



## Herria

### Jatorria eta non bildatu:

- HIRIBERRI/VILLANUEVA DE AEZKOA (NAFARROA)
- Aezkoa bailarako herrietatik sakabanatuta zegoen, Aurizberri / Espinal, Auritz / Burguete ...

## Antzinasuna

Etxekoa, betikoa. Aiton-amonek jartzen zuten jada.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Erabilera bikoitza: abere eta pertsonentzat. Pertsonentzat barruko hosto samurrak hartzen dira udaberrian (negua pasa ostean). Kontuz ibili behar da, garaiz ez badira hartzen gogortzen direlako.

### Zergatik estimatua:

Bizita guztia darama. Beste aza baino askoz zapore gehiago du eta hau bikaina da.



## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Normalean udaberrian erain eta uda hasieran landatzen da [Pedro deuna eta Fermín deuna artean (06/29tik 07/07ra)]. Baita bere amonari entzuna, Garraldan Bartolome deunean jarri (abuztuak 24), eta hurrengo udaberrian landatzen zirela MILA HAZIEN PISUA: 9,1 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Markoa, 40-50 zm. batetik bestera. Lehen ia ez ziren ureztatzen.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Hosto samurrak jasotzen dira, udaberrian pertsonen kontsumorako, lore igo aurretik. Animalientzako besteak hartzen doaz: hosto haundi eta gogorrenak mailakatuak.



## Oharrak

- | Ernamuina udaberrian hazten da eta hazi ugari ematen dute.
- | Silikuak helduak daudela, landare osoa jaso eta leku babesean lehortzen amaitzen dira.



**Semillas recogidas en:**

## **TIERRA ESTELLA: VALDEGA, AMESCOA BAJA Y ESTELLA/LIZARRA**

Estas localidades se encuentran en una transición orográfica y climática característica de Tierra Estella que condiciona la distribución de los aprovechamientos. Así, Baquedano se encuentra a 563 m de altitud, Oco a 503 m y Estella/Lizarra a 420m.

Durante el invierno es frecuente que se acumule aire frío en el valle del Ega procedente de las montañas próximas, provocando inversiones térmicas y nieblas bajas. La temperatura media de invierno de Estella/Lizarra es 4,7°C. Los veranos son frescos siendo la temperatura media del mes más cálido en Estella/Lizarra de 20,1°C. Es un clima mediterráneo continentalizado de verano fresco.

Las precipitaciones anuales registradas en el observatorio de Estella/Lizarra son de 612 mm. Siendo las lluvias más frecuentes en otoño y primavera. Agosto marca el límite del mes seco con 30 mm.

La legumbre es un cultivo clásico en Valdega, en Oco hemos recogido tres clases de alubias clásicas

de la zona, entre la que destaca la alubia tipo "sangre de cristo" tradicional en la zona y que en la actualidad se encuentra en franco declive sin que se acierten a señalar sus causas más allá de la moda, por lo que sus productores le auguran un futuro sombrío.

En Amescoba, hemos recogido una alubia negra, de mata baja y de grano pequeño "negrilla" con características muy interesantes por su ciclo de cultivo y calidad gastronómica. Es una alubia de la que hemos oído hablar en sitios distantes como Sangüesa/Zangoza y Puente la Reina/Gares con los que les une tradición en el cultivo de alubias para grano.

En Estella/Lizarra, procedentes de Valdelobos, una pequeña lechuga tipo cogollo denominada cachorrilla que hemos recogido y conocemos alguna selección de mucha calidad de tomate que seguro estará con posterioridad en esta colección y guía.

Finalmente hemos recogido una selección de tomate tipo corazón, procedente de Baquedano. ■



**Zona 5:**  
**NAVARRA**



# 5. eremua:

## NAFARROA



### VALDEGA, AMESCOA BAJA ETA ESTELLA/LIZARRAN Bildutako haziak

Udalerri horiek Lizarrako Lurraldeko trantsizio orografiko eta klimatiko berezi batean daude, eta horrek baldintzatu egiten du aprobetxamenduen banaketa. Hala, Baquedano 563 metrora dago, Oco 503 metrora eta Lizarra 420 metrora.

Neguan ohikoa da inguruko mendietatik datorren Ega bailaran aire hotza pilatzea, inbertsio termikoak eta behe-lainoak eraginez. Lizarrako neguko batez besteko temperatura 4,7°C-koa da. Udak freskoak dira, eta hileko batez besteko temperatura beroena 20,1°C-koa da Lizarran. Uda freskoko klima mediterraneo kontinentalizatua da.

Lizarrako behatokia erregistratutako urteko prezipitazioak 612 mm-koak dira, eta euri gehien udazkenean eta udaberrian egiten du. Abuztuak markatzen du hilabete lehorraren muga 30 mm-rekin.

Lekalea Valdegako klasiko bat da. Ocon, bertako hiru babarrun mota jaso ditugu. Horien ar-

tean, "Sangre de cristo" mota tradizionala nabarmentzen da, gaur egun gainbehera bizian dagoena, modatik Kanpo bere kausak adierazten asmatu gabe, beraz, ekoizleek etorkizun iluna iragartzen diote.

Ameskoan, babarrun beltz bat jaso dugu, makilgabe eta ale txikikoa "negrilla", oso ezaugarri interesgarriak dituena bere hazkuntza zikloagatik eta kalitate gastronomikoagatik. Sangüesa/Zangoza eta Puente la Reina/Gares bezalako toki urrunetan baina ere, babarrunak landatzeko tradizioa dutelarik, entzun izan dugu babarrun antzekoen berri.

Lizarran, Valdelobosetik etorriak, "cachorrilla" izeneko letxuga txiki bat, bildu dugu eta tomate kalitate handiko aukeraketaren bat ezagutu dugu ere, ziur hurrengo liburuxkan azalduko dela.

Bihotz motako tomate aukeraketa bat jaso badugu ere, Baquedanon. ■



Especie /Variedad: **ALUBIA - 2**

## Alubia negra

CÓDIGO [ BGHZ7056 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Es una alubia de mata alta, de grano negro.

### Localidad

De origen:

POSIBLEMENTE DE LA ZONA DE TOLOSA  
(GUIPÚZCOA)

Recogida en:

OCO (NAVARRA)

### Antigüedad

Lleva cultivándose en la familia desde hace más de 40 años,

### Utilización del producto

Uso preferente:

Para grano seco.

Apreciado por:

Valor culinario y gran demanda.

### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Durante la primera quincena de junio, buscando el momento más adecuado, de humedad de suelo y temperatura.  
PESO MIL SEMILLAS: 529 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Se trabaja en rotación para favorecer el buen desarrollo del cultivo.

**Recolección:**  
datos reseñables

Su ciclo de cultivo es largo. Se recogen habitualmente durante el mes de noviembre (antes o después en función de la climatología)

### Observaciones

| La selección se realiza o bien eligiendo las vainas o bien por zonas más productivas.



Espezia /Barietatea: **BABARRUNA - 2**

# Babarrun beltza

KODEA **BGHZ7056** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Babarrun makilduna, ale beltz kolorekoa.

## Herria

### Jatorria:

TOLOSALDEKOA SEGUR ASKI

### Non bilduta:

OCO (NAFARROA)



## Antzintasuna:

Familian 40 urtez laboratzen dira.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasuneko erabilerak:

Ale lehorrerako.

### Zergatik estimatua:

Sukalderako baliotsua eta eskari handia.



## Datu agronomikoak

### Ereintza:

data egokiak, ezaugarriak,...

Ekaineko lehen hamabostaldia, une egokiena bilatuz, lurraren hezetasuna eta tenperatura kontutan hartuz.

MILA HAZIEN PISUA: 529 g.

### Laborantza:

datu aipagarriak

Labore txandakatzea lantzen da, laborantzaren garapena lagunduz.

### Bilketa:

datu aipagarriak

Laborantza ziklo luzekoa. Normalean azaroan biltzen dira (lehen edo ondoren klimatologiaren arabera).



## Oharrak

| Hautaketa: lekak aukeratuz edo ekoizpen zonalde haundienak aukeratuz.



Especie /Variedad: **Alubia - 3**

## Alubia Sangre de Cristo

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Es una alubia de mata alta de grano blanco con pintas rojas.



### Localidad

De origen:

OCO (NAVARRA)

Recogida en:

OCO (NAVARRA)

### Antigüedad

De siempre de casa.

### Utilización del producto

Uso preferente:

Para grano seco.

Apreciado por:

Alubia tradicional y valor culinario.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Durante la primera quincena de junio, buscando el momento más adecuado, de humedad de suelo y temperatura.  
PESO MIL SEMILLAS: 470 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Se trabaja en rotación para favorecer el buen desarrollo del cultivo.

**Recolección:**  
datos reseñables

Su ciclo de cultivo es algo más corto que el de la alubia negra. Se recogen habitualmente sobre primeros de noviembre (antes o después en función de la climatología)  
Se recoge mayor número de vainas ("garbas") por planta que la negra, pero menor tamaño de vaina. De productividad igual es un poco menor que la negra, pero no mucho menos



### Observaciones

Es la alubia tradicional de Tierra Estella, pero su consumo va en retroceso.  
Por ello, la superficie de cultivo disminuye año tras año.

Espeziea /Barietatea: **BABARRUNA - 3****"Sangre de cristo" babarruna**KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
**Life NADAPTA****Deskribapena / ezaugarriak**

| Babarrun makilduan, ale txuria orban gorriekin.

**Herria****Jatorria:**

OCO (NAFARROA)

**Non bilduta:**

OCO (NAFARROA)

**Antzinasuna:**

Etxekoa betikoa.

**Produktuaren erabilera****Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Betiko babarruna eta sukalderako baliotsua.

**Datu agronomikoak****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Ekaineko lehen hamabostaldia, une egokiena bilatuz, lurra-  
ren hezetasuna eta temperatura kontutan hartuz.  
MILA HAZIEN PISUA: 470 g.**Laborantza:**  
datu aipagarriakLabore txandakatzea lantzen da, laborantzaren garapena  
lagunduz.**Bilketa:**  
datu aipagarriakLaborantza zikloa babarrun beltzarena baino pixka bat motzagoa. Azaroa ha-  
sieran biltzen da normalki (lehen edo ondoren klimatologiaren arabera)  
Beltzan baino leka ("garbas") gehiago biltzen dira, baina tamaina txikiago-  
koak. Babarrun beltza emankorragoa da, baino ez askoz gehiago.**Oharrak**| Iztez Lizarrerriko betiko babarruna da, baina bere kontsumoa jeitsiz doa. Hori dela  
eta, laboratutako azalera urtez urte beheruntz doa.

Especie /Variedad: **Alubia - 4**

## Alubia roja

CÓDIGO [ BGHZ7057 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Es una alubia de mata alta de grano rojo.



### Localidad

#### De origen:

Posiblemente de la zona de LEITZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

OCO (NAVARRA)

### Antigüedad

Lleva cultivándose en la familia más de 40 años.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para grano seco.

#### Apreciado por:

Valor culinario y gran demanda.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Durante la primera quincena de junio, buscando el momento más adecuado, de humedad de suelo y temperatura.  
PESO MIL SEMILLAS: 596 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

Se trabaja en rotación para favorecer el buen desarrollo del cultivo.

**Recolección:**  
datos reseñables

Es una alubia muy precoz lo que permite escalonar el trabajo cuando se cultivan también otras alubias de ciclo más largo.

Espeziea /Barietatea: **BABARRUNA - 4**

## Babarrun gorria

KODEA **BGHZ7057** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

### Deskribapena / ezaugarriak

| Babarrun makilduna, ale gorriekin.



### Herria

#### Jatorria:

LEITZA ALDEKOA SEGUR ASKI

#### Non bilduta:

OCO (NAFARROA)



### Antzinasuna:

Familian 40 urtez laboratzen diraute.



### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Ale lehorrerako.

#### Zergatik estimatua:

Sukalderako baliotsua eta eskari handia.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Ekaineko lehen hamabostaldia, une egokiena bilatuz, lurraren hezetasuna eta tenperatura kontutan hartuz.

MILA HAZIEN PISUA: 596 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Labore txandakatzea lantzen da, laborantzaren garapena lagunduz.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Babarrun goiztiarra da oso, horrek lana mailakatzea errazten du ziklo luzeagoko beste babarrunak laboratzen direnean.



Especie /Variedad: **ALUBIA 51**



## 0 Negra pequeña

CÓDIGO [ BGHZ7067 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Alubia de mata baja, de grano negro mate y pequeño.



### Localidad

#### De origen:

**BAQUEDANO (NAVARRA)**

La cultivaba de siempre Narciso en Baquedano.

#### Recogida en:

**BAQUEDANO (NAVARRA)**

El actual guardador, lleva cultivándola al menos desde el año 2000



### Antigüedad

De siempre en Baquedano.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Para grano seco.

#### Apreciado por:

Facilidad de cultivo, precocidad, productividad. Calidad culinaria: Se cuece con rapidez y proporciona un caldo espeso.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

A partir del 15 de mayo pero, generalmente, a lo largo del mes de junio, en función de la climatología del año. PESO MIL SEMILLAS: 208 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Cultivo sin problemas reseñables.

**Recolección:** datos reseñables

En general en el mes de octubre.



### Observaciones

| No hay problemas de gorgojo.



**Beltz txikia**KODEA **BGHZ7067** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA****Deskribapena / ezaugarriak**

| Babarrun motza, ale beltz mate kolorekoa eta txikia.

**Herria****Jatorria:**

**BAQUEDANO (NAFARROA)**  
Narcisok Bakedanon betidanik ereiten zuena.

**Non bilduta:**

**BAQUEDANO (NAFARROA)**  
Orain gordetzen duenak, gutxienez 2000 urtetik laboratzen darama.

**Antzinatea**

Baquedanon betidanik.

**Produktuaren erabilera****Lehetasuneko erabilerak:**

Ale lehorrerako.

**Zergatik estimatua:**

Laborantza erraza, goiztiartasuna, produktibitatea eta sukalderrako kalitateagatik: azkar egosten da eta salda lodia ematen du.

**Datu agronomikoak****Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Maiatzaren 15etik aurrera baina, normalean, ekaineko hilabetearen zehar, urteko klimatologiaren arabera. MILA HAZIEN PISUA: 208 g.

**Laborantza:** datu aipagarriak

Arazo haundirik gabeko laborantza.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Orokorrean urriko hilean.

**Oharrak**

| Gorgojoarekin ez dago arazorik. Eskuz erazuten dira landareak, eta lursailean birrintzen dira (babarrun oso egokia baita). Etxera eramaten dira, garbi, larrainean lehortzen amaitzen direlarik.



Especie /Variedad: TOMATE - 50

## Jacinta

CÓDIGO [ BGHZ7066 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

- | Tomate tipo corazón con fruto de marcados hombros verdes que colorea completamente a rojo.
- | Muy carnoso y de poca semilla.



### Localidad

#### De origen:

BAQUEDANO (NAVARRA)

#### Recogida en:

BAQUEDANO (NAVARRA)

### Antigüedad

Familiar.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo en fresco.

#### Apreciado por:

Buen sabor.



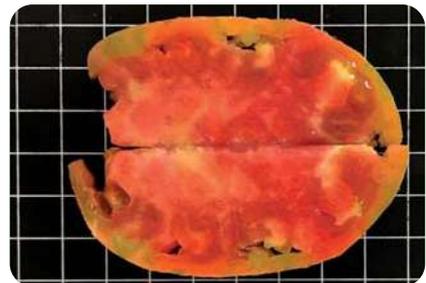
### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

En marzo, en un lugar protegido y cálido.  
PESO MIL SEMILLAS: 2,4 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Los frutos son de tamaño intermedio, pero son muy carnosos.  
Con pocas semillas.



Espeziea /Barietatea: TOMATEA - 50

# Jacinta

KODEA [ BGHZ7066 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Bihotz motako tomatea, sorbalda berde markatuak dituena eta guztiz gorriara koloratzen dena.



## Herria

**Jatorria:**

BAQUEDANO (NAFARROA)

**Non bilduta:**

BAQUEDANO (NAFARROA)



## Antzintasuna

Familiarra.



## Produktuaren erabilera

**Lehentasunezko erabilerak:**

Gordirik jateko.

**Zergatik estimatua:**

Zapore ona.



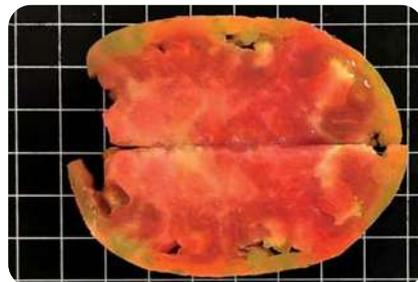
## Datu agronomikoak

**Ereintza:** data egokiak, ezaugarriak,...

Martxoan, leku babestu eta beroan.  
MILA HAZIEN PISUA: 2,4 g.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Fruituan tamaina ertainekoak dira, oso mamitsuak. Hazi gutxiek.





## Cachorrilla

CÓDIGO **BGHZ7058** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

### Descripción / características

- Lechuga de pequeño tamaño, tipo cogollo.
- De color verde.

### Localidad

#### De origen:

**ESTELLA (NAVARRA)**

Tradicional en el regadío de Valdelobos, de Estella.

#### Recogida en:

**BEARIN (NAVARRA)**

### Antigüedad

Es una lechuga tradicional, sin que se pueda datar su antigüedad.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo en fresco, cogollo.

#### Apreciado por:

Sabor y textura.

### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Se ha cultivado siempre para plantaciones de invierno entre octubre y abril, salvando los meses de temperaturas más bajas.

PESO MIL SEMILLAS: 2,95 gramos.



# Cachorrilla

KODEA **BGHZ7058** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**



## Deskribapena / ezaugarriak

| Tamaina txikitko uraza, kukulu modukoa.  
Berde kolorekoa.



**Herria**

### Jatorria:

**ESTELLA - LIZARRA (NAFARROA)**  
Valdeloboseko zonalde ureztatuan ohikoa.

### Non bilduta:

**BEARIN (NAFARROA)**



## Antzinasuna

Uraza tradizionala, ezin da bere antzinasuna datatu.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Gordirik jateko kontsumitzen da, kukulu moduan.

### Zergatik estimatua:

Zaporea eta ehundura.



## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Neguko landaketentzat laboratu da beti, urria eta apirila tartean, tenperatura baxuenen hilabeteak saiestuz.  
MILA HAZIEN PISUA: 2,95 g.



## Semillas recogidas en:

# BIDAURRETA, OBANOS, TAFALLA Y MURILLO EL FRUTO

Se agrupan aquí semillas habitualmente más encuadradas en la idea de cultivos hortícolas, pero con trayectorias diversas.

En Bidaurreta y Obanos nos encontramos con guardadores que recogieron en su día semillas de otros lugares cercanos y las mantienen vivas en historia, cultivo y selección.

En Bidaurreta recogimos información de más especies de las que aparecen reflejadas en las fichas, pero como la cantidad necesaria para ser llevada a conservación es bastante mayor, aparecerán reflejadas en sucesivas actualizaciones de estas fichas.

En Tafalla nos encontramos, en cambio, con semillas familiares que siguen así mantenidas. Selecciones muy valoradas en el mercado local, en otro tiempo.

También de Tafalla, hemos recogido un tomate proveniente de un particular que, al ir cesando en la actividad agraria, dejó su selección en manos de otros agricultores.

### CADREITA – UJUÉ/UXUE - MURILLO EL FRUTO: "LA MELONA"

Aunque se haya quedado en el último lugar, queremos destacar una semilla cuya recuperación es claro exponente de este trabajo. Es el caso de "la melona" "un melón" que sólo se aprovechaba para hacer dulce y cuya primera información nos llega desde una persona de Cadreita que nos relata que en su infancia

se hacía dulce de dicho vegetal de manera muy generalizada en el pueblo y que su abuelo guarda semillas. Semillas que recogemos pero que desgraciadamente no conseguimos hacer germinar. Por lo que dimos en un principio por perdida la posibilidad de seguir adelante con dicha información.

Sin embargo, pasado casi un año, nos llega una nueva información de este mismo vegetal. En Ujué se está iniciando de nuevo la elaboración de dulce de melona por quien lo conoció en su infancia y quiere de nuevo ponerlo en valor. Al ponernos en contacto con dichas personas constatamos que efectivamente estamos ante el mismo fruto del que nos hablaron en Cadreita.

En Ujué nos informan de que es un "hortelano de toda la vida" de Murillo el Fruto quien cultiva dichas melonas simplemente ya para que no se pierdan.

Poco a poco fuimos comprobando que dicho cultivo estaba muy extendido en los huertos familiares de la zona más cálida de Navarra y en todos los casos su único aprovechamiento era la elaboración de dulce.

Sólo quedaba averiguar a qué género de la familia de las Cucurbitaceas correspondía dicha melona.

Un análisis de ADN nos confirmó que dicha "melona" está encuadrada en el género Citrillus, es decir, que es una sandía.

Efectivamente, dicha semilla ya está en el banco de germoplasma para asegurar su conservación, pero lo que realmente deseamos es que resulten positivos los esfuerzos en mantener vivo su uso. ■



## Zona 6: NAVARRA



# 6. eremua:

## NAFARROA



## BIDAURRETA, OBANOS, TAFALLA ETA MURILLO EL FRUTON Bildutako haziak

**B**aratzezaintzako laboreen ideian ohikoagoak diren haziak biltzen dira hemen, baina askotariko ibilbideak dituztenak.

Bidaurretan eta Obanosen, bere garaian gertuko beste leku batzuetatik haziak bildu eta historian, laborantzan eta hautaketan bizirik mantentzen zituzten zaintzaileak aurkitu genituen.

Bidaurretan fitxetan agertzen direnak baino espezie gehiagori buruzko informazioa jaso genuen, baina kontserbatzeko behar den kopurua dexente handiagoa denez, fitxa horien ondoz ondoko eguneratzeetan agertuko dira.

Tafallan, ordea, familiako haziak daude, eta horrela mantentzen dira. Garai batean, tokiko merkatuan oso baloratuak zeuden selekzioak.

Tafallatik ere, partikular batek ekarritako tomate bat jaso dugu. Nekazaritzari utzi zionean, bere hautaketa beste nekazari batzuen esku utzi zuen.

### CADREITA – UJUÉ/UXUE - MURILLO EL FRUTO: "LA MELONA"

Azken tokian geratu bada ere, errekonstruzio lan honen erakusle argia den hazi bat nabarmendu nahi dugu. Adibidez, "Melona" "melo bat", gozo egiteko baino baliatzen ez zena, eta bere lehen informazioa Cadreitako bizilagun batek eman zigun, bere haurtzaroan landare horretaz gozo egiteko zela eta bere aitona haziak gordetzen zituela, kontatu zigun.

Haziak bildu genituen baina zoritxarrez ezin izan genituen ernarazi. Beraz, galdutzat eman genuen informazio horrekin aurrera jarraitzeko aukera.

Hala ere, ia urtebete igarota, landare horri berari buruzko informazio berri bat iritsi zitzaigun. Ujué/Uxuen melonazko gozokia egiten hasi dira berritri, haurtzaroan ezagutu zuen eta berritri ere balioa eman nahi dionak. Pertsona horiekin harremanetan jartzean, egiaztatu dugu Cadreitan hitz egin zigitenaren emaitza beraren aurrean gaudela.

Ujué/Uxuen esaten digutenez, Murillo el Fruto "betiko baratzezaina" da melona horiek lantzen dituen, galdu ez daitezten.

Pixkanaka, ikusi genuen oso ezaguna eta zabaldua zegoela Nafarroako eremu beroeneko familia-baratzeetan, eta, kasu guztietan, gozokia egitea zela aprobetxamendu bakarra.

Cucurbitaceae familiako zein generori zegokion jakitea besterik ez zegoen.

DNA analisi batek baieztatu zigun "melona" hori Citrillus generoaren barruan dagoela, hau da, sandia bat dela.

Izan ere, hazi hori germoplasma bankuan dago jada, haren kontserbazioa bermatzeko, baina benetan nahi duguna da haren erabilera bizirik mantentzeko ahaleginak positiboak izatea. ■





## Garrafal Oro o Iruña o De la hoz

CÓDIGO [ En trámite ]  
Life NADAPTA

BANCO GERMOPLASMA

### Descripción / características

Cultivo de mata alta, con vainas curvadas no muy grandes.

### Localidad

#### De origen:

Aranzadi - PAMPLONA (NAVARRA)  
Es una alubia cultivada por Beroiz .

#### Recogida en:

BIDAURRETA (NAVARRA)

### Antigüedad

Esta alubia se lleva cultivando en Bidaurreta más de 14 años, pero en la huerta de Beroiz de Aranzadi, se cultivó en ecológico y seleccionó durante muchos años.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo de vaina verde en fresco.

#### Apreciado por:

Sabor, es una alubia muy fina.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Se suele realizar en mayo, cuando las temperaturas son ya favorables para la germinación y desarrollo del cultivo.

PESO MIL SEMILLAS: 514 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

Como todas las alubias verdes, se recogen de forma escalonada.





## Garrafal Oro o Iruña o De la hoz

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Deskribapena / ezaugarriak

| Landare makilduna, kurbatutako leka ez oso haundiak.



### Herria

#### Jatorria:

ARANZADI-IRUÑA (NAFARROA)  
Beroizek Iruñako Aranzadin laboratu-  
tutako lekak dira.

#### Non bilduta:

BIDAURRETA (NAFARROA)

### Antzinetasuna

Bidaurretan 14 urte baino gehiago daramatza laboratzen, baina Beroi-  
zen baratzan Aranzadin, ekologikoan laboratu zen eta urte askotan hau-  
taketa prozesua egin zen.



### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Leka berdea dagoenean freskoan kontsumitzen da.

#### Zergatik estimatua:

Zaporea, oso babarrun fina da.



### Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzean egin ohi da, tenperaturak ernatzea eta laborantzaren garatzea la-  
guntzen duenean.  
MILA HAZIEN PISUA: 514 g.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Leka berde guztiak bezala mailakatuz biltzen dira.



Especie /Variedad: **ALUBIA - 82**



## Magirus

CÓDIGO [ En trámite ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Variedad de alubia de mata baja, muy productiva. Vaina tamaño medio.



### Localidad

De origen:

ARANZADI /PAMPLONA (NAVARRA)

Recogida en:

BIDAURRETA (NAVARRA)



### Antigüedad

En Bidaurreta, más de 10 años. Beroiz (Aranzadi) llevaba muchos años con ella.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Para verde, principalmente.  
Es muy buena.

Apreciado por:

Buena relación trabajo/productividad,  
bastante rústica y muy buena de sabor.



### Datos agronómicos

Siembra:

fechas adecuadas,  
características

En exterior "cuando está la tierra caliente". A veces hasta mediados de junio. También pone en invernadero mucho antes.

Siembra directa. En varias tandas hasta primeros julio.

PESO MIL SEMILLAS: 309 gramos.

Recolección:

datos reseñables

Es muy buena, es importante cogerla en su punto que no se pase.



### Observaciones

| Selección: De la semilla que recoge, siembra la que tiene buen aspecto y tamaño.



# Magirus

KODEA **[ Bideratzen ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Makil gabea, oso emankorra. Tamaina ertaineko leka.



### Herria

#### Jatorria:

ARANZADI – IRUÑA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

BIDAURRETA (NAFARROA)

### Antzintasuna

Bidaurretan, 10 urte baino gehiago. Beroizek (Aranzadin) urte asko zera-matzen berarekin.

### Produktuaren erabilera

#### Lehentasunezko erabilerak:

Leka berderako. Oso ona.

#### Zergatik estimatua:

Erlazio ona lan/emankortasuna, rustikoa eta zapore oso onekoa.

### Datu agronomikoak

#### Ereintza: data egokiak, ezaugarriak,...

Kanpoaldean lurra bero dagoenean. Batzuetan ekaina erdialderarte. Negutegian askoz lehenago. Ereite zuzena. Tanda ezberdinetan uztaila hasiera arte.  
MILA HAZIEN PISUA: 309 g.

#### Bilketa: datu aipagarriak

Oso ona da, oso garrantzitsua bere puntuan jasotzea da.

### Oharrak

| Hautaketa: jasotzen duen hazitik, itxura onena eta tamaina egokiena dituztenak.



Especie / Variedad: TOMATE - 65



## Zacarías

CÓDIGO [ BGHZ7074 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Planta que produce frutos grandes de color rojo, algo achatados tipo marmande de hombros verdes, carnosos y de abundante semilla.



### Localidad

#### De origen:

CASERÍO GUENDULÁIN (NAVARRA)

#### Recogida en:

OBANOS (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre".



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo fresco.

#### Apreciado por:

Su sabor y el tamaño de sus frutos. Es muy productiva.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Siembra en la segunda quincena de marzo  
PESO MIL SEMILLAS: 4,5 gramos.

**Cultivo:**  
datos reseñables

La planta está lista para ser plantada sobre a mediados de mayo

**Recolección:**  
datos reseñables

La recolección es escalonada hasta mediados o finales de octubre según el año.



### Observaciones

| Durante el cultivo se van seleccionando en aquellas plantas cuyo desarrollo se considera adecuado, algunos de los frutos que muestran las características deseadas de tamaño y conformación.

Espezia /Barietatea: TOMATEA - 65

# Zacarias

KODEA [ BGHZ7074 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Fruitu haundiak ematen dituen landarea, pixka bat zapalak "marmande" motakoa eta sorbalda berdekoak. Mamitsua eta hazi ugarikoa.



## Herria

### Jatorria:

GENDULAIN BASERRIKO (NAFARRROA)

### Non bilduta:

OBANOS (NAFARRROA)

## Antzinasuna:

"Betikoa".

## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Gordin jateko.

### Zergatik estimatua:

Zaporea eta fruituen tamaina. Oso emankorra da.

## Datu agronomikoak

Ereintza: data egokiak, ezaugarriak, ...

Martxoaren bigarren hamabostaldian erin. MILA HAZIEN PISUA: 4,5 g.

Laborantza: datu aipagarriak

Landarea landatzeko prest dago maiatzaren erdialdean.

Bilketa: datu aipagarriak

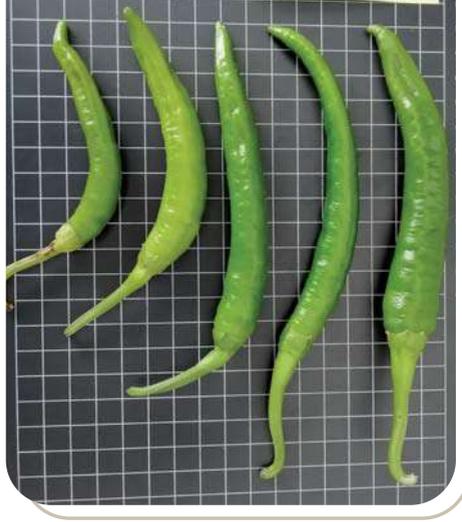
Bilketa mailakatua da, urriaren erdialdera edo amaierara arte, urtearen arabera.

## Oharrak

| Laborantzan, nahi diren tamaina- eta egitura-ezaugarriak erakusten dituzten fruituetako batzuk hautatzen dira.



Especie /Variedad: **GUINDILLA - 66**



## Malviz

CÓDIGO [BGHZ7550] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

| Guindillas dulces muy rectas de gran tamaño, hasta 20 cm.



### Localidad

De origen:

MURUZÁBAL (NAVARRA)

Recogida en:

OBANOS (NAVARRA)



### Antigüedad

Aunque se conoce su origen de Muruzábal, parece tener un origen anterior localizado en el norte de Navarra.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Se suelen recoger en verde, con 12 – 15 cm para consumo como fritas.

Apreciado por:

No pican.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Siembra en la segunda quincena de marzo.  
PESO MIL SEMILLAS: 6,5 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

La planta está lista para ser plantada sobre a finales de mayo.

**Recolección:** datos reseñables

La recolección es escalonada hasta mediados o finales de octubre según el año.



Espezia /Barietatea: **PIPERMINA - 66**

# Malviz

KODEA **[ BGHZ7550 ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life **NADAPTA**

## Deskribapena / ezaugarriak

| Pipermin gozo oso zuzenak, tamaina handikoak, 20 cm-raino.



## Herria

### Jatorria:

MURUZABAL (NAFARROA)

### Non bilduta:

OBANOS (NAFARROA)

## Antzintasuna

Muruzabalen jatorria ezagutzen den arren, badirudi Nafarroako iparraldean dagoen lehenagoko jatorri bat duela.

## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Berdean biltzen dira, 12-15 cm dituztenean frijitzeko.

### Zergatik estimatua:

Ez dira minak.

## Datu agronomikoak

**Ereintza:** data ego-kiak, ezaugarriak,...

Martxoaren bigarren hamabostaldian ereiten dira. MILA HAZIEN PISUA: 6,5 g.

**Laborantza:** datu aipagarriak

Landatzeko prest egonen da landarea maiatza bukæran.

**Bilketa:** datu aipagarriak

Bilketa mailakatua, urtearen arabera urria erdi edo bukærararte iraun daiteke.



Especie /Variedad: TOMATE - 91

## De Magaña

CÓDIGO [BGHZ7603] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Tomate grande de color rojo, tipo marmande, de mucha carne y poca semilla.



### Localidad

#### De origen:

TAFALLA-VALDORBA (NAVARRA)

#### Recogida en:

TAFALLA (NAVARRA)

### Antigüedad

Lleva más de 100 años en la familia.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo fresco.

#### Apreciado por:

Sabor.

### Datos agronómicos

#### Cultivo:

datos reseñables

A partir de mediados de mayo

#### Recolección:

datos reseñables

Escalonada hasta mediados de octubre.



Espezia /Barietatea: TOMATEA - 91

# Magañarena

KODEA [ BGHZ7603 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Tomate gorri handia, marmande motakoa, haragi askokoa eta ale gutxikoa.



## Herria

Jatorria:

TAFALLA-VALDORBA (NAFARROA)

Non bilduta:

TAFALLA (NAFARROA)

## Antzintasuna

Familian 100 urte baino gehiago daramatza.



## Produktuaren erabilera

Lehentasunezko erabilerak:

Gordinik jateko.

Zergatik estimatua:

Zaporea.



## Datu agronomikoak

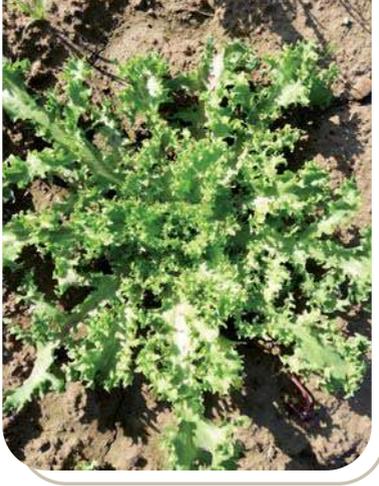
Laborantza:  
datu aipagarriak

Maiatza erdialdetik.

Bilketa:  
datu aipagarriak

Azaroa bitarte mailakatuta.





## Escarola rizada de Magaña

CÓDIGO

[ En trámite ]  
Life NADAPTA

BANCO GERMOPLASMA

### Descripción / características

Escarola rizada con hoja de anchura media y "cogote prieto".



### Localidad

De origen:

TAFALLA (NAVARRA)

Recogida en:

TAFALLA (NAVARRA)



### Antigüedad

Lleva más de 100 años en la familia.



### Utilización del producto

Uso preferente:

Consumo fresco

Apreciado por:

En su consumo: Es una escarola que no amarga.  
En su cultivo, porque tiende a no pudrirse.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se siembra por Santiago (25 de julio) y se planta en septiembre.  
PESO MIL SEMILLAS: 1 gramos.

**Recolección:** datos reseñables

Se va recogiendo a lo largo del invierno.



### Observaciones

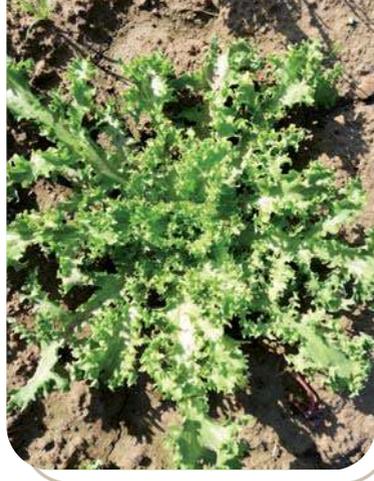
Durante muchos años fue una escarola muy apreciada en Tafalla.

# Magañaren eskarola kizkurra

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

| Kuku trinko eta hosto kizkur ertainak dituen eskarola.



## 📍 Herria

### Jatorria:

TAFALLA (NAFARROA)

### Non bilduta:

TAFALLA (NAFARROA)

## 🕒 Antzintasuna:

100 urte baino gehiago senide artean.

## ✅ Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Gordinik jateko.

### Zergatik estimatua:

Kontsumoan: ez da mingotsa.  
Laborantzan: ez da usteltzen.

## 🌿 Datu agronomikoak

Ereintza:  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Santiagon (uztailak 25) ereiten da eta landatu irailan.

MILA HAZIEN PISUA: 1 g.

Bilketa:  
datu aipagarriak

Neguan zehar jasotzen da.

## 🌱 Oharrak

| Urte askotan Tafallan oso eskarola estimatua.





## Tomate

CÓDIGO [ BGHZ7071 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### Descripción / características

Planta que produce frutos grandes, algo achatados tipo marmande de hombros verdes.



### Localidad

#### De origen:

TAFALLA (NAVARRA)  
Donada por Elías de Tafalla.

#### Recogida en:

ANDOSILLA (NAVARRA)



### Antigüedad

"De siempre", mantenida en Tafalla.



### Utilización del producto

#### Uso preferente:

Consumo fresco.

#### Apreciado por:

Tener frutos muy carnosos de piel fina y de gran sabor.



### Datos agronómicos

**Siembra:**  
fechas adecuadas,  
características

Siembra en marzo con temperaturas adecuadas para su buena nascencia.  
PESO MIL SEMILLAS: 3,7 gramos.

**Recolección:**  
datos reseñables

El tomate se mantiene en producción hasta mediados de octubre.



Espezia /Barietatea: TOMATEA - 57

# Tomatea

KODEA [ BGHZ7071 ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## Deskribapena / ezaugarriak

| Fruitu haundiak ematen dituen landarea, pixka bat za-palak "marmande" motakoa eta sorbaldak berdekoak.



## Herria

### Jatorria:

TAFALLA (NAFARROA)  
Tafallako Eliasek emanda.

### Non bilduta:

ANDOSILLA (NAFARROA)



## Antzinatea

"Betikoa", Tafalla mantendua.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Gordinik jateko.

### Zergatik estimatua:

Fruitu mamitsu eta azal finekoa, zapora haundikoa.



## Datu agronomikoak

Ereintza: data egokiak, ezaugarriak,...

Martxoan eriten da, tenperatura egokiak bermatuz jaiotza ona ziurtatzeko. MILA HAZIEN PISUA: 3,7 g.

Bilketa: datu aipagarriak

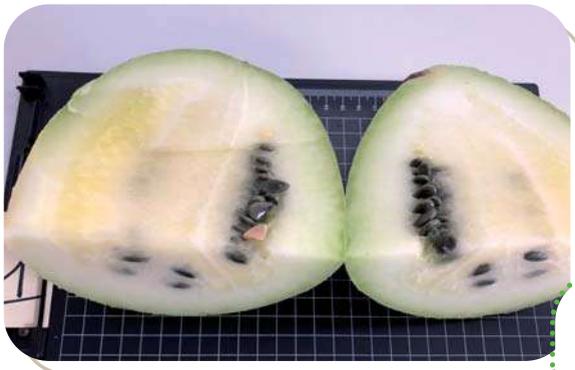
Tomatea ematen urriaren erdialderaino egoten da.



Especie /Variedad: **SANDÍA (Citrillus spp) -1**

## Melona

CÓDIGO **[ En trámite ]** BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### Descripción / características

Es una planta rastrera que produce grandes frutos ovoides de piel color verde claro, carne blanca y semillas color verde oscuro.

### Localidad

#### De origen:

**MURILLO EL FRUTO Y CADREITA (NAVARRA)**  
Era muy habitual en muchos pueblos de la Ribera.

#### Recogida en:

**UJUE (NAVARRA)**  
La semilla que se recogió en Cadreita no germinó. Afortunadamente, en Murillo el Fruto se mantiene en cultivo en al menos un huerto.

### Antigüedad

Nadie sabe datar la antigüedad del cultivo, pero sin duda gozaba de gran popularidad en los pueblos de la Ribera.

### Utilización del producto

#### Uso preferente:

No es apto para su consumo en fresco. La única utilización del mismo ha sido la elaboración de dulce.

#### Apreciado por:

El dulce de melona era muy habitual en las casas de la Ribera. Su elaboración y consumo consiguiente desaparece prácticamente en los años de la década de 1970.



### Datos agronómicos

**Siembra:** fechas adecuadas, características

Se realiza en el mes de mayo.  
PESO MIL SEMILLAS: 136 gramos.

**Cultivo:** datos reseñables

Vegeta sin dificultades reseñables.

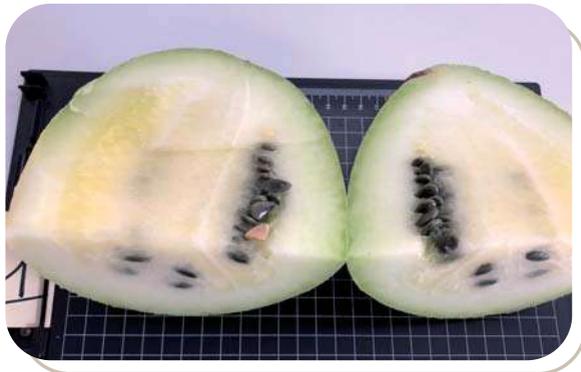
**Recolección:** datos reseñables

Son plantas muy productivas. Los frutos tienen un peso algo superior a los 10 kg.



Espeziea /Barietatea: **SANDIA (CITRILLUS SPP) -1**

# Melona

KODEA [ Bideratzen ] BANCO GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## Deskribapena / ezaugarriak

Iurretik sakabanatzen den landarea da, fruitu haundi oboideak, azal berdekoak. Haragi txuria eta haziak berde ilun kolorekoak dituena.



## Herria

### Jatorria:

**MURILLO EL FRUTO ETA CADREITA (NAFARROA)**

Oso ohikoa Erriberako herri askotan.

### Recogida en:

**UXUE (NAFARROA)**

Kadreitán jasotako hazia ez zen hozitu. Zorionez, Murillo El Fruton behintzat baratze batean laborantza mantentzen da.



## Antzintasuna:

Inork ez daki laborantzaren antzintasuna zehaztea, hala ere Erriberako herrietan oso anitza zen.



## Produktuaren erabilera

### Lehentasunezko erabilerak:

Ezin da gordinik jan. Gozoak egiteko erabili da bakarrik.

### Zergatik estimatua:

Melona gozoak oso ohikoak ziren Erriberako etxeetan. Bere erabilera eta kontsumoa 70eko hamarkadan desagertu zen.



## Datu agronomikoak

**Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzeko hilean egiten da.  
MILA HAZIEN PISUA: 136 g.

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Arazo esanguratsurik gabe begetatzen du.

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Landare oso emankorrak. Fruitu bakoitzaren pisua 10 kg.tik gorakoa da.





## VARIETADES LOCALES

Especie/Variación: ALUBIA /Gracian- 98

### Alubia

CÓDIGO (BGHZ7602) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



#### DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Alubia grano pequeño de color blanco de mata baja



#### LOCALIDAD

##### De origen:

CARCAR (NAVARRA)

##### Recogida en:

CARCAR (NAVARRA)



#### ANTIGÜEDAD

Al menos 40 años



#### UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

##### Uso preferente:

Alubia para comer seca en casa

##### Apreciado por:

Por ser suave y muy tierna.  
Destaca su sabor



#### DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de mayo. Marco de siembra  
de 1 por 0,3 entre plantas. PESO DE 1000  
SEMILLAS: 195,6 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo muy sencillo

**Recolección:**  
datos reseñables

A finales de agosto



#### OBSERVACIONES

No selecciona semilla.

Una parte la guarda para el año siguiente.



Espeziea/Barietatea: BABARRUNA - 98

## BABARRUNA

Kodea (BGHZ7602) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



HERRIA

### Jatorria:

CARCAR (NAFARROA)

### Non bilduta:

CARCAR (NAFARROA)



### ANTZINATASUNA

40 urte baino gehiago



### PRODUKTUAREN ERABILERA

### Lehentasunezko erabilerak:

Etxean jateko babarrun lehorra

### Zergatik estimatua:

Leuna eta samurra izateagatik eta bere zaporeagatik



### DATU AGRONOMIKOAK

Ereintza:  
datu egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera. Ereinketa markoa:  
1 x 0,3. MILA HAZIEN PISUA: 195,6 g.

Laborantza:  
datu alpagarriak

Laborantza erraza

Bilketa:  
datu alpagarriak

Abuztu bukaeran



### OHARRAK

Ez du hazia hautatzen.

Zeozter hurrengo urterako gordetzen du.



Especie/Varietal: ALUBIA - 88

# Alubia Blanca "chatica"

CÓDIGO (BGHZ7601) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Alubia de color blanco de mata alta



## LOCALIDAD

### De origen:

BURGUI (NAVARRA)

### Recogida en:

BURGUI (NAVARRA)



## ANTIGÜEDAD

Más de 30 años



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Uso preferente:

Grano seco

### Apreciado por:

Cultivo familiar. Muy rica



## DATOS AGRONÓMICOS

### Siembra:

fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de mayo.  
PESO DE 1000 SEMILLAS: 267.6 g

### Cultivo:

datos reseñables

Cultivo de mata alta por lo que necesita tutores

### Recolección:

datos reseñables

En septiembre



## OBSERVACIONES

La superficie a sembrar va disminuyendo cada año.



Espezia/Barietatea: BABARRUNA - 88

## BABARRUNA TXURIA "CHATICA"

Kodea (Bideratzen) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



**HERRIA**

### Jatorria:

BURGI(NAFARROA)

### Non bilduta:

BURGI (NAFARROA)



### ANTZINATASUNA

30 urte baino gehiago



### PRODUKTUAREN ERABILERA

#### Lehentasuneko erabilerak:

Ale lehorrerako

#### Zergatik estimatua:

Senideen laborantza



### DATU AGRONOMIKOAK

Ereintza:  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera.  
MILA HAZIEN PISUA: 267,6 g

Laborantza:  
datu aipagarriak

Babarrun altua denez tutorea jarri behar zaio

Bilketa:  
datu aipagarriak

Irailan



### OHARRAK

Landatutako azalera urtero jeisten da.



## VARIETADES LOCALES

Especie/Variación: GARBANZO- 95

# Garbanzo

CÓDIGO (BGHZ7596) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Garbanzo pequeño y muy tierno

### LOCALIDAD

#### De origen:

IGÚZKIZA (NAVARRA)

#### Recogida en:

IGÚZKIZA (NAVARRA)



### ANTIGÜEDAD

Más de 30 años



### UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

#### Uso preferente:

Grano seco

#### Apreciado por:

Cultivo familiar



### DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de marzo.  
PESO DE 1000 SEMILLAS: 267.6 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo muy sencillo

**Recolección:**  
datos reseñables

En agosto



### OBSERVACIONES

Necesita tierras suaves y poco pedregosas.

Se comporta con buena tolerancia a enfermedades.



Espeziea/Barietatea: TXITXIRIOA - 95

# TXITXIRIOA

Kodea (BGHZ7596) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



**HERRIA**

### Jatorria:

IGUZKIZA (NAFARROA)

### Non bilduta:

IGUZKIZA (NAFORROA)



### ANTZINATASUNA

30 urte baino gehiago



### PRODUKTUAREN ERABILERA

#### Lehentasunezko erabilerak:

Ale lehorrerako

#### Zergatik estimatua:

Senideen laborantza



### DATU AGRONOMIKOAK

#### Ereintza:

data egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoaren erdialdetik aurrera MILA HAZIEN  
PISUA: 267,6 g

#### Laborantza:

datu aipagarriak

Laborantza erraza

#### Bilketa:

datu aipagarriak

Abuztuan



### OHARRAK

Lur leunak eta harri gutxiak behar ditu.

Gaixotasunen aurrean ongi moldatzen da.



Especie/Varietal: CALABAZA- 7

# Calabaza

CÓDIGO (BGHZ7594) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Calabaza de tamaño muy grande y larga



## LOCALIDAD

### De origen:

BIDAURRETA NAVARRA

### Recogida en:

BIDAURRETA (NAVARRA)



## ANTIQUEDAD

Unos 15 años



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Uso preferente:

Alimentación, para hacer pures.

### Apreciado por:

Es versátil y puede incluirse en varios platos cocidos con otras verduras. Menos dulce que la calabaza redonda.



## DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de marzo en semillero para trasplantarla en mayo. También directamente.  
PESO DE 1000 SEMILLAS: 138,2 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo muy sencillo

**Recolección:**  
datos reseñables

En agosto



## OBSERVACIONES

Aguanta algo menos que la calabaza redonda tipo potimarrón.

Puede alcanzar tamaño y peso muy grandes.



Espeziea/Barietatea: KUIA - 7

**KUIA**Kodea (BGHZ7594) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA**DESKRIBAPENA/EZAUGARRIAK**

Kuia luzea eta tamaina haundikoa

**HERRIA****Jatorria:**

BIDAURRETA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

BIDAURRETA (N FARROA)

**ANTZINATASUNA**

15 urte inguru

**PRODUKTUAREN ERABILERA****Lehentasunezko erabilera:**

Elikaduran, pureak egiteko

**Zergatik estimatua:**

Moldakorra da eta beste barazki egosiekin joan daiteke. Ez da kua borobila bezain gozoa

**DATU AGRONOMIKOAK****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Martxoaren erdialdetik aurrera hazitegian jarri, maiatzan birlandatzeko. Zuzenean ere eredu daitezke. MILA HAZIEN PISUA: 138,2 g

**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Laborantza erraza

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Abuztuan

**OHARRAK**

Kuia borobilak (Potimarron) baino gutxiago irauten du.

Tamaina eta pisu haundia izan dezake.



## VARIETADES LOCALES

Especie/Variación: CALABAZA- 11

### Calabaza (Potimarrón)

CÓDIGO (BGHZ7595) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



#### DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Calabaza tipo potimarrón redonda



#### LOCALIDAD

##### De origen:

BIDAURRETA (NAVARRA)

##### Recogida en:

BIDAURRETA (NAVARRA)



#### ANTIQUEDAD

Más de 15 años



#### UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

##### Uso preferente:

Para cocer. Se puede aprovechar con piel

##### Apreciado por:

Aguanta bastante tiempo



#### DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

En semillero en abril. En mayo se traslada al campo.

PESO DE 1000 SEMILLAS: 381,4

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo muy sencillo en su manejo

**Recolección:**  
datos reseñables

En septiembre



#### OBSERVACIONES

Calabaza redonda que puede llegar a pesar más de 6 kg.  
Piel más blanda que la calabaza larga.  
Tiene un sabor muy dulce.



Espeziea/Barietatea: KUIA- 11

**KUIA (Potimarron)**Kodea (BGHZ7595) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

## DESKRIBAPENA/EZAUGARRIAK

Kuia borobila 'potimarron' motakoa


**HERRIA**
**Jatorria:**

BIDAURRETA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

BIDAURRETA (NAFARROA)

**ANTZINATASUNA**

15 urte baino gehiago

**PRODUKTUAREN ERABILERA****Lehentasunezko erabilerak:**Egosteko. Azalarekin  
aprotetxa daiteke**Zergatik estimatua:**

Denbora luze irauten du

**DATU AGRONOMIKOAK****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Apirilean haziteg ia eta maiatzen kanpoan landatu  
MILA HAZIEN PISUA: 381,4 g**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Laborantza oso erraza

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Irailan

**OHARRAK**6 kilo baino gehiago pisatzen ahal duen kua barobila.  
Kuia luzearena baino azala bigunagoa.  
Zapore gozoa du



Especie/Varietal: ALUBIA - 18

# Alubia

CÓDIGO (En trámite) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Alubia de color blanco de mata baja y semilla redonda



## LOCALIDAD

### De origen:

BIDAURRETA (NAVARRA)

### Recogida en:

BIDAURRETA (NAVARRA)



## ANTIQUEDAD

Más de 10 años, pero la recogieron de una señora que decía que la guardaba desde hace más de 90 años



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Uso preferente:

Grano seco

### Recogida en:

Cultivo familiar



## DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de mayo. PESO DE 1000  
SEMILLAS: 256,1

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo muy sencillo

**Recolección:**  
datos reseñables

A finales de agosto



## OBSERVACIONES



Espezia/Barietatea: BABARRUNA - 18

**BABARRUNA**Kodea (Bideratzen) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA**DESKRIBAPENA/EZAGARRIAK**

Babarrun ale txuri kolorekoa, makil gabea eta hazil borobildua

**HERRIA****Jatorria:**

BIDAURRETA (NAFARROA)

**Non bilduta:**

BIDAURRETA (NAFARROA)

**ANTZINATASUNA**

10 urte baino gehiago. Baina bere jatorria, 90 urte baino gehiago gordeta zuen andre batena da

**PRODUKTUAREN ERABILERA****Lehentasunezko erabilerak:**

Ale lehorrerako

**Zergatik estimatua:**

Senideen laborantza

**DATU AGRONOMIKOAK****Ereintza:**  
data egokiak,  
ezaugarriak,...Maiatzaren erdialdetik aurrera  
MILA HAZIEN PISUA: 256,1 g**Laborantza:**  
datu aipagarriak

Laborantza oso erraza

**Bilketa:**  
datu aipagarriak

Abuztuaren bukaera

**OHARRAK**

Especie/Varietal: ALUBIA - 70



# Alubia

CÓDIGO (En trámite) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Alubia de color blanco de mata alta y semilla larga



## LOCALIDAD

### De origen:

ERRATZU (NAVARRA)

### Recogida en:

ERRATZU (NAVARRA)



## ANTIQUEDAD

De toda la vida más de 100 años



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Uso preferente:

Alubia para verde

### Apreciado por:

Por ser muy jugosa



## DATOS AGRONÓMICOS

### Siembra:

fechas adecuadas  
características

La siembran en Jueves Santo  
PESO DE 1000 SEMILLAS: 451 g

### Cultivo:

datos reseñables

Las vainas tienen un color amarillento

### Recolección:

datos reseñables

En junio comienzan a coger las primeras vainas



## OBSERVACIONES

La fecha de siembra se ha transmitido de madres a hijos.

## BERTAKO HAZIAK

Espeziea/Barietatea: BABARRUNA - 70

# BABARRUNA

Kodea (Bideratzen) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### DESKRIBAPENA/EZAUZGARRIAK

Babarrun makilduna, ale txuri kolorekoa eta hazi luzea duena



**HERRIA**

### Jatorria:

ERRATZU (NAFARROA)

### Non bilduta:

ERRATZU (NAFARROA)



### ANTZINATASUNA

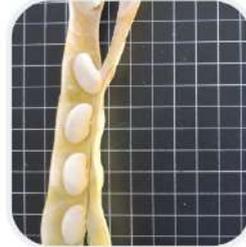
100 urte baino gehiago, betidanik ezaguna



### PRODUKTUAREN ERABILERA

Lehentasunezko erabilerak:  
Berdetarako

Zergatik estimatua:  
Oso mamitsua izateagatik



### DATU AGRONOMIKOAK

Ereintza:  
data egokiak,  
ezaugarriak,...

Ereinketa ostegun santuan egiten da  
MILA HAZIEN PISUA: 451 g

Laborantza:  
datu alpagarriak

Lekek kolore horixka dute

Bilketa:  
datu alpagarriak

Lehengo lekak ekainean jasotzen hasten dira



### OHARRAK

Ereinketa data belaunaldiz belaunaldi transmititu da.

Especie/Varietal: TOMATE - 91

# Tomate

CÓDIGO (BGHZ7603) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



## DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Tomate de frutos grandes y muy carnosos



## LOCALIDAD

### De origen:

TAFALLA (NAVARRA)

### Recogida en:

TAFALLA (NAVARRA)



## ANTIQUEDAD

Más de 100 años



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Uso preferente:

Para consumo en fresco

### Apreciado por:

Sobre todo por su sabor. Es un tomate que aguanta bien la manipulación



## DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

A partir de mediados de mayo se trasplantan, por San isidro. PESO DE 1000 SEMILLAS: 3,14 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Cultivo algo sensible a las bacterias

**Recolección:**  
datos reseñables

Desde agosto hasta finales de octubre.



## OBSERVACIONES

Es un tomate que da muy pocas semillas.



## BERTAKO HAZIAK

Espeziea/Barietatea: TOMATEA - 91

# TOMATEA

Kodea (BGHZ7603) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### DESKRIBAPENA/EZAGARRIAK

Fruitu haundiak eta mamitsuak ematen dituen landarea



### HERRIA

#### Jatorria:

TAFALLA (NAFARROA)

#### Non bilduta:

TAFALLA (NAFARROA)



### ANTZINATASUNA

100 urte baino gehiago



### PRODUKTUAREN ERABILERA

#### Lehentasunezko erabilerak:

Gordink jateleu

#### Zergatik estimatua:

Batez ere bere zaporeagatik  
Manipulazioa ongi jasaten duen  
tomatea da



### DATU AGRONOMIKOAK

Ereintza:  
datu egokiak,  
ezaugarriak,...

Maiatzaren erdialdetik aurrera (San Isidro garaian)  
birlandatzen da.  
MILA HAZIEN PISUA: 3,14 g

Laborantza:  
datu aipagarriak

Bakterioekiko zertxobait sentikorra den  
laborantza

Bilketa:  
datu aipagarriak

Abzutzetik urria bukaera arte



### OHARRAK

Hazi gutxi ematen duen tomatea da.



Especie/Varietal: ACELGA - 99

## Acelga

CÓDIGO (En trámite) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA

### DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

De color verde claro amarillenta. De porte medio con pencas muy anchas



### LOCALIDAD

#### De origen:

De un productor guipuzcuano

#### Recogida en:

SARTAGUDA (NAVARRA)



#### ANTIGÜEDAD

Más de 30 años



#### UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

##### Uso preferente:

Para consumo en fresco

##### Apreciado por:

Por su aspecto de penca muy grande y blanca



#### DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

De julio a septiembre para el ciclo de invierno y en primavera para ciclos de verano.  
PESO DE 1000 SEMILLAS: 18,94 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Es un cultivo que se desarrolla especialmente en invernadero

**Recolección:**  
datos reseñables

Unos 60-70 días después de la plantación de verano.



#### OBSERVACIONES

En invernadero tiene una alta producción en otoño y es muy marcada la de primavera.

Se recoge hoja por hoja ya que son muy grandes. Se deja el cogollo para que siga creciendo.

Ha sido durante mucho tiempo la variedad más utilizada en invernadero.



Espezia/Barietatea: ZERBA - 99

**ZERBA**Kodea (Bideratzen) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA
**DESKRIBAPENA/EZ AUGARRIAK**  
 Kolore berde argi horixakoa


**HERRIA**
**Jatorria:**Gipuzkoako ekoizle batena  
(NAFARROA)**Non bilduta:**

SARTAGUDA (NAFARROA)

**ANTZINATASUNA**

30 urte baino gehiago

**PRODUKTUAREN ERABILERA****Lehentasunezko erabilerak:**

Gordinik jateko

**Zergatik estimatua:**

Zerbaren orri-mamia edo penka zuria eta oso handia izateagatik

**DATU AGRONOMIKOAK**
**Ereintza:**  
 data egokiak,  
 ezaugarriak, ...

 Neguko zikloak: Uztailetik irailera  
 Udako ziloak: udaberrian  
 MILA HAZIEN PISUA, 18,9 g

**Laborantza:**  
 datu aipagarriak

Bereziki negutegian garatzen den laborea da

**Bilketa:**  
 datu aipagarriak

Udako landaketatik 60-70 egunera

**OHARRAK**
 Negutegian udazkenean ekoizpen handia du eta udaberrian ere ona da.  
 Banan-banan orri mamia edo penka bakoitza jasotzen da oso handiak bait dira. Barruco kukulua uzten da hazten jarrai dadin.  
 Denbora luzez negutegietako barietate erabiliena izan da.




## VARIETADES LOCALES

Especie/Varietal: ESPÁRRAGO - 48

# Espárrago blanco

CÓDIGO (BGHZ7592) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### DESCRIPCIÓN/CARACTERÍSTICAS

Espárrago blanco nacarado y de calibre variable



### LOCALIDAD

#### De origen:

Varias localidades (NAVARRA)

#### Recogida en:

Sartaguda (NAVARRA)



### ANTIQUEDAD

Más de 100 años



### UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

#### Uso preferente:

Para consumo en fresco y en conserva

#### Apreciado por:

Sobre todo por su sabor y por su textura



### DATOS AGRONÓMICOS

**Siembra:**  
fechas adecuadas  
características

El semillero en marzo y la plantación de las zarpas en marzo también. PESO DE 1000 SEMILLAS: 3,14 g

**Cultivo:**  
datos reseñables

Puede vegetar de 8 a 12 años

**Recolección:**  
datos reseñables

Desde finales de marzo hasta junio



### OBSERVACIONES

Se dejó de cultivar en Navarra aproximadamente a partir de los años 80. Está prácticamente desaparecido.





## BERTAKO HAZIAK

Espezia/Barietatea: ZAINZURIA - 48

# ZAINZURI ZURIA

Kodea (BGHZ7592) BANCO DE GERMOPLASMA  
Life NADAPTA



### DESKRIBAPENA/EZAUZGARRIAK

Zainzuri zuri nakaratu eta kalibre desberdinetakoa

### HERRIA

#### Jatorria:

HERRI DESBERDINAK (NAFARROA)

#### Non bilduta:

SARTAGUDA (NAFARROA)



### ANTZINATASUNA

100 urte baino gehiago



### PRODUKTUAREN ERABILERA

#### Lehentasuneko erabilerak:

Freskoan kontsumitzeko eta kontserbarako

#### Zergatik estimatua:

Batez ere bere zaporea eta testuragatik



### DATU AGRONOMIKOAK

#### Ereintza:

data egokiak,  
ezaugarriak, ...

Martxoan hazitegian eta zarpak landatu ere bai  
MILA HAZIEN PISUA: 31,4 g.

#### Laborantza:

datu aipagarriak

Landareak 8-12 urte iraun dezake

#### Bilketa:

datu aipagarriak

Martxoaren bukaeratik ekaina arte



### OHARRAK

80ko hamarkadatik aurrera, gutxi gorabehera, Nafarroan landestzeari utzi zitzaien.  
la desagertuta dago.





AGRICULTURA/NEKAZARITZA

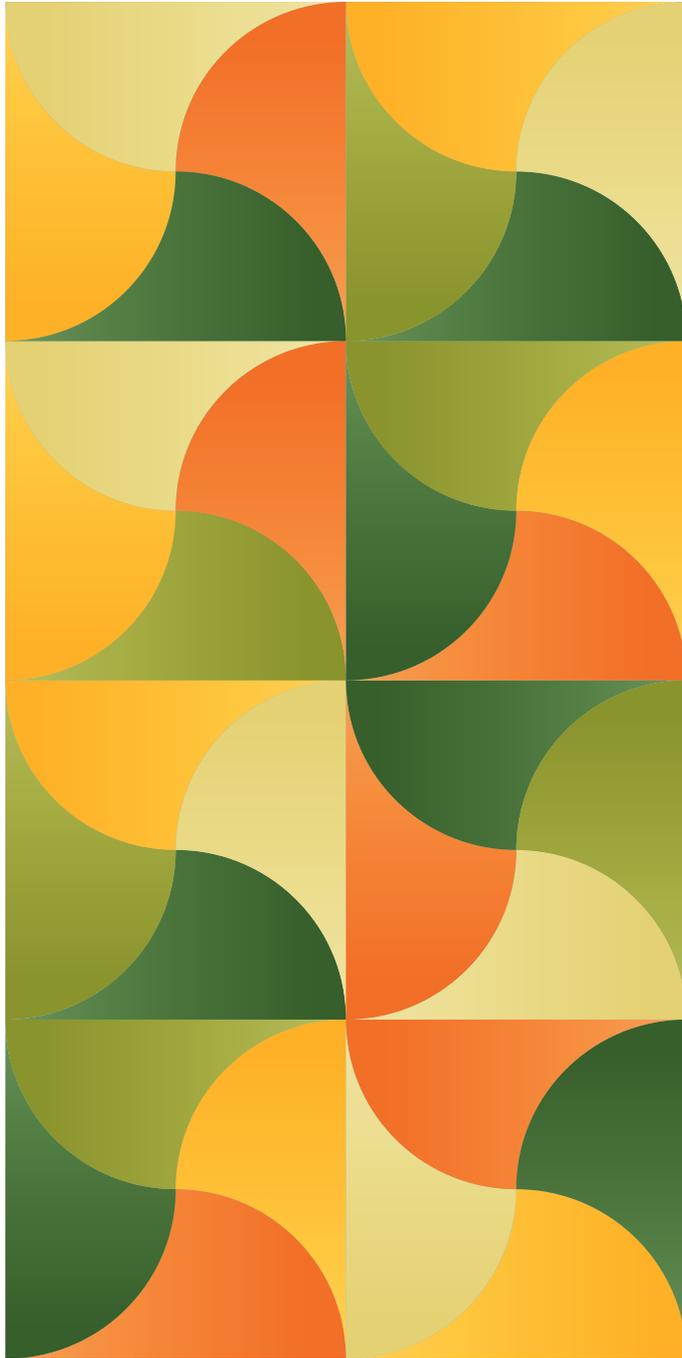


Este documento ha sido elaborado en el marco del proyecto LIFE-IP NAdapta-CC, cofinanciado por el programa LIFE de la Unión Europea. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de los autores y en modo alguno se debe considerar que refleja la posición de EASME/CE

Realizado por:



Avda. Serapio Huici, nº 22, Edificio de Peritos.  
31610 Villava / Atarrabia (Navarra) España  
Tfno.: (+34) 948 01 30 40 (+34) 948 01 30 41  
[intiasa@intiasa.es](mailto:intiasa@intiasa.es)



Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra



**N** LIFE  
NADAPTA



 **INTIA**  
[www.intiasa.es](http://www.intiasa.es)

AGRICULTURA/NEKAZARITZA

El proyecto LIFE-IP NAdapta-CC ha recibido financiación del Programa LIFE de la Unión Europea

Material vegetal mejor adaptado: conservación de variedades locales y conservación de semillas locales con alto valor natural.

Más información en la página web proyecto :  
[www.lifenadapta.eu](http://www.lifenadapta.eu)